

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



VOL. 2, No. 22

VALLEYFIELD, QUE., JEUDI, LE 28 OCTOBRE, 1937

Imprimée à Huntingdon, Qué.

Prix 5 cts

## Une nouvelle industrie à Valleyfield

### Le corporatisme est une doctrine basée sur la réalité, les besoins et les intérêts

**M. Victor Barbeau, économiste réputé et auteur bien connu, préconise le corporatisme contre l'anarchie de notre politique, dans une conférence approfondie donnée au dîner de la Chambre de Commerce Junior de Valleyfield**

#### UNE BRILLANTE MANIFESTATION DES JEUNES

La Chambre de Commerce Junior de Valleyfield a donné, lundi soir, un dîner-causerie qui a marqué son premier pas officiel dans la vie publique de la cité. Elle a remporté un vif succès tant par le nombre des convives qui a dépassé 150 que par la qualité des invités et des visiteurs.

M. Victor Barbeau, professeur à l'École des Hautes Etudes Commerciales de Montréal et journaliste autant qu'auteur connu, a jeté beaucoup d'éclat à l'événement en traitant comme conférencier d'honneur de la politique et du corporatisme. M. Victor Barbeau était accompagné de Me Maurice Trudeau, président de la Fédération des Chambres de Commerce Junior de la Province.

M. Lionel Perron occupait le

fauteuil présidentiel, entouré des autorités municipales, politiques, religieuses. A la table d'honneur, on remarquait le conférencier M. Victor Barbeau, Son Honneur le Maire Billette, le député fédéral, M. Maxime Raymond, C.R., M. le Chanoine H. Julien, supérieur du Collège, M. Maurice Trudeau de Montréal, MM. les échevins Monette, Touchette, Daignault, Miron, M. Joseph Lafleur, président de la Chambre de Commerce senior, M. J. Lespérance, M. Rodrigue Leduc, M. Louis VI Major, Me Gontran Saintonge et autres.

La cité de Salaberry de Valleyfield et la Chambre de Commerce des aînés étaient largement représentées et toutes deux ont apporté leur

(suite à la page 2)

### Les travaux de la Pointe seront-ils discontinués?

Les travaux du fameux "Parc Sauvé" battent leur plein. Des centaines d'employés, sous l'oeil habile du contremaître, Paul Aquin, travaillent ici à creuser une piscine, à ériger des kiosques, un peu plus loin, à faire des terrains de jeux. Enfin il fut décidé que cette pointe, jadis presque inconnue, deviendrait une merveille dans la province. On en a parlé, on en parle et on en parlera. Cependant, il faut des difficultés; aussi n'avait-on pas prévu que quelques lopins de terre pouvaient bien avoir leur propriété! C'est pourquoi au cours de cette semaine, une dame, documents en main, voulut empêcher la continuation de quelques travaux sur une partie de la pointe. Question d'héritage d'arrière-grand-père, mais qui n'en est pas moins d'une importance capitale surtout dans les circonstances! Faudra-t-il cesser les travaux! On se le demande! Se sacrifiera-t-elle pour le bien public? Cela peut arriver! Mais de vieux citoyens prévoient de graves dénouements! Nos édiles n'ont pas voulu régler la question, hier soir. Pris à l'improviste, éternés par les lettres du Premier Ministre, les conseils du député, et les détails d'un héritage à l'arrière-grand-père, ils ont laissé aux greffiers la lourde tâche de régler cette affaire! S'il fallait! Combien de pères de familles cesseraient de travailler! Quel embêtement pour le paysagiste! Il pourrait cependant refaire ses plans et placer à l'extrémité de la pointe, à quelques pas de la piscine, un jolie maisonnette moderne où les occupants pourraient expliquer aux nombreux touristes, qui occupait ce coin de terre, et quelle antiquité il lui revient!

Son Honneur le maire P. Billette l'annonce, mardi soir, au dîner-causerie de la Chambre de Commerce Junior— Une distillerie de sirop d'érable capable d'employer 70 personnes

#### LA COOPERATION DES JEUNES DEMANDEE

Un incident plutôt agréable a déridé l'auditoire du dîner-causerie de la Chambre de Commerce Junior, mardi soir, quand Son Honneur le maire P. Billette a demandé au président Lionel Perron s'il acceptait le principe d'une nouvelle industrie à Valleyfield, une distillerie du sirop d'érable pour la fabrication de liqueurs raffinées.

MM. Rutherford et Dufresne, industriels avantageusement connus de la région de Montréal furent présentés à la Chambre de Commerce des Jeunes et expliquèrent en quelques mots en quoi consisterait cette distillerie.

Si notre projet est réalisé, dit M. Rutherford, nous pratiquerons la fabrication de liqueurs fines avec du sirop d'érable. Plus de 5,000,000 de gallons de sirop d'érable seront employés à cette fin et nous comptons sur l'emploi de 60 à 70 hommes pour le fonctionnement de cette industrie.

Ce projet d'une distillerie à Valleyfield a été salué par des applaudissements et nul doute que de plus grands développements suivront cette première entrevue. Quoique les détails soient encore ignorés, il semble cependant que Valleyfield acceptera cette nouvelle industrie.

### M. Touchette déclare que M. L. VI Major a été mal renseigné pour l'aqueduc

**Les travaux de l'aqueduc n'ont pas coûté \$40,000 mais bien \$14,604.56 sur un estimé de \$13,000 — Déclaration de l'échevin de Bellerive au Conseil d'hier soir**

A l'assemblée d'hier soir du Conseil de la Cité tenue sous la présidence de Son Hon. le maire P. Bil-

lette, M. l'échevin Touchette déclare publiquement que M. Louis VI Major a été mal renseigné lorsqu'il dit que l'aqueduc a coûté \$40,000 à la ville. M. Touchette dit que les travaux ont coûté \$14,604.56 sur un estimé de \$13,000.00. Il veut que le public sache que ce prix de \$40,000 est une fausseté et que celui qui l'a annoncé a été mal renseigné. Car pour l'année 1936 l'aqueduc a coûté \$8,184.18 et pour l'année 1937 \$6,420.37, soit un total de \$14,604.55. M. Miron ajoute que si ces travaux n'avaient pas été faits, il aurait peut-être coûté quelques \$450,000 à la ville comme cela s'est vu dans d'autres endroits, à Beauharnois, par exemple.

**Demandes!**  
Une lettre du Surintendant de l'Instruction publique demandant au Conseil de bien vouloir payer à l'école Ménagère le \$500.00 tel que promis vu que l'octroi du gouvernement ne sera versé que lors de la session. Il explique que près de 150 élèves prennent part aux cours donnés et que les institutrices aimeraient à être payées. M. l'échevin Touchette propose que le \$500.00 soit payé.

Le Club de Baseball Valleyfield Inc. explique au Conseil que, malgré tous les efforts de ses supporters et surtout à cause de la mauvaise température et de la grève, il n'a

(suite à la page 6)

### Une délégation chez M. Sauvé

Nous apprenons à la dernière minute qu'une délégation composée d'hommes d'affaires et d'échevins de Valleyfield s'est présentée chez M. Delpha Sauvé, député provincial, pour lui offrir la candidature à la mairie de Salaberry de Valleyfield. Quoique les élections soient encore éloignées, on se pose la question dans plus d'un cercle politique de Valleyfield: quels seraient les candidats de la prochaine lutte à la

mairie? Ils seraient nombreux. M. Sauvé ne semble pas soucieux de s'atteler au chariot municipal pour avoir de nombreuses préoccupations dans les autres domaines. Il aurait répondu à la délégation qu'il préférerait consacrer plutôt son temps aux électeurs du comté et de Valleyfield, pour le plus grand bien de tous.

#### POUR CEUX QUI ONT SOIF!



De toutes les parties de l'Empire Britannique, 5,000 bouteilles de bières furent expédiées à Southwark, Angleterre, pour la compétition britannique. Le prix pour la meilleure bière faite en dehors de l'Angleterre fut décerné à une brasserie de Winnipeg, Manitoba. Il y a toutefois à remarquer que les juges à ce concours étaient tous des "secs". Ils se sont contentés d'examiner la couleur, la qualité de l'écume, sa nature, son odeur, en prirent une gorgée mais ne l'avèrent pas.

### Cours du Dr Deguire

Le Dr Armand Deguire vient d'accepter de faire une série de causeries sur l'hygiène et la puériculture qui fait partie du cours d'art ménager.

#### Programme

Lundi: 2 heures à 3½ heures: cuisine; 7½ à 9 heures (soir): couture.

Mardi: 2 à 3½ heures: tricots et fantaisies; 7½ heures à 8½ (soir): tricot et fantaisies; 8½ à 9: service social.

Mercredi: 2 à 3½ heures. coupe; 7½ à 9 (soir): cuisine.

Jeudi: après-midi et soir, cours anglais.

Vendredi: 2 à 3½ heures: couture; 7½ à 8½ (soir): hygiène ou puériculture.

### Sympathies

L'organisation sportive de Valleyfield offre ses plus sincères sympathies à Mlle Anita Soucy et à sa famille pour le deuil cruel qui vient de les éprouver.

# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon

tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

83, rue St-Jean Baptiste

Tél. 60

Jeudi, le 28 octobre, 1937

## Le corporatisme est . . .

(suite de la première page)

appui et leur encouragement au mouvement des jeunes dans l'activité économique de leur ville.

### LE GROUPEMENT DES JEUNES ET DES FORCES

Au début du diner-causerie, M. Lionel Perron, président de la nouvelle chambre, s'est étendu sur les mobiles qui ont inspiré la formation de la Chambre de Commerce des jeunes et a exposé clairement le but visé.

A l'occasion de son inauguration officielle, la Chambre de Commerce Junior de Valleyfield a cru bon devoir célébrer cet événement par un diner-causerie avec les personnalités les plus marquantes de la cité, du comté et de Montréal.

Je vous remercie d'avoir répondu à notre invitation, tant en mon nom personnel qu'au nom de tous les officiers et des membres de la Chambre de Commerce Junior de Valleyfield. Je vous salue donc et je vous souhaite la plus cordiale bienvenue.

J'ai le plaisir de saluer le président de la Chambre de Commerce des aînés, M. Joseph Lafleur et de l'assurer ainsi qu'à tous les membres du corps public qu'il représente que notre but en nous organisant est de coopérer avec eux et de prendre les connaissances nécessaires pour devenir de bons membres de votre chambre de commerce.

Nous demandons donc à nos aînés, en retour de notre coopération, de nous aider de leurs conseils appropriés afin que notre organisme soit le plus effectif de toutes les chambres de commerce junior de la province.

Je remercie d'avance tous ceux qui voudront nous aider.

Nous prendrons l'initiative de plusieurs mouvements qui tendront vigoureusement d'améliorer notre situation économique locale. Nous avons déjà à l'étude plusieurs problèmes bien à l'ordre du jour, notamment la construction d'une centrale électrique, les chemins d'hiver et d'autres.

Des statistiques locales nous apprennent que depuis le mois de juin dernier environ 20 personnes quittent notre ville régulièrement pour aller s'établir ailleurs. Nous devons espérer que cet état de choses cessera bientôt et que nous regagnerons ce que nous avons perdu.

Nous aurons prochainement des élections municipales. Qu'il me soit permis de me faire ici l'interprète des jeunes et de formuler publiquement que des hommes bien avisés, sincères, actifs, entreprenants et ayant une conception des affaires soient appelés à diriger les destinées de notre cité.

Reconnu comme section de la Chambre de Commerce Senior, membre de la Fédération des Chambres de Commerce Junior de la Province, notre organisme s'intéressera et mettra à l'étude tous les projets touchant quelque amélioration locale. Nous prendrons des décisions fermes et justifiées et notre programme d'activités sera élaboré d'une façon très sérieuse.

Je dois attirer votre attention sur un caractère particulier que doit posséder tout officier ou directeur de notre corps public. Aucun des officiers ne doit être lié directement ou indirectement avec un représentant de l'autorité municipale ou autre. Nous voulons garder chez nous

une entière liberté d'action et de jugement.

Je fais donc un appel à tous ceux qui voudront se joindre à nous. Nous comptons à l'heure actuelle au-delà de 100 membres. Il est devenu urgent de grouper nos idées, nos activités, de créer plus de lumière autour de nous. Nous voulons des idées neuves afin que les jeunes et leurs aînés dans un seul et même but vers un progrès sensé et réalisable. C'est le but que nous avons choisi et nous y arriverons.

### POLITIQUE ET CORPORATISME

Présenté à la nombreuse auditoire par le Président, M. Lionel Perron, M. Victor Barbeau a développé dans sa causerie une thèse qui lui est favorite: la politique néfaste pratiquée chez les canadiens-français et le grand remède aux maux dont nous souffrons actuellement, le corporatisme.

"Je suis heureux de constater, dit-il, le bel optimisme qui règne chez la jeunesse de Valleyfield et je vois qu'elle veut mettre en pratique cette devise: Pour nous grandir. C'est un honneur pour moi que d'avoir à causer avec vous dans le but de nous grandir réciproquement. Mais, si vous le permettez, je ne traiterai qu'un chapitre de "Nous Grandir" et je vous parlerai de politique.

"Quelle est la situation du peuple canadien-français d'aujourd'hui? Il est facile de réaliser que nous avons à envisager une multiplicité de problèmes, à contourner maints obstacles et l'avenir nous apparaît tapissé de points d'interrogation qui se traduisent en inquiétudes, en angoisses. Nous avons à faire face à plusieurs problèmes, comme celui de l'Université de Montréal, de l'enseignement rural et primaire et de l'enseignement économique. Une poussière d'opinions remplit notre atmosphère nationale. Nous vivons donc dans le désordre.

"Les causes du désordre dans lequel nous vivons ne sont pas des effets du hasard mais elles sont la conséquence logique d'un état de choses que nous protégeons, et la plus simple analyse le démontre facilement.

"A nous considérer dans l'ensemble, nous manquons de particularités physiques. Nous sommes des français du Canada mais nos qualités de français ne se manifestent pas. Nous sommes des producteurs et des consommateurs mais ceux-ci n'existent pas puisque l'état n'a aucune sollicitude pour eux. Le capitaliste ronge tout et l'on s'enrichit en appauvrissant les autres.

"Nous vivons sous un régime de désordre. Les producteurs sifflotent dans l'oreille des gouvernements pour jouir de tarifs préférentiels. Ils sont organisés en association tout comme les ouvriers s'organisent en syndicats, les avocats en barreau et les médecins en collège.

"Non seulement, nous sommes des producteurs et des consommateurs, mais nous sommes libéraux et conservateurs et ce sont les deux derniers éléments psychologiques qui prédominent. A quel titre choisissons-nous nos députés? En notre qualité de français? En notre qualité de consommateurs ou de producteurs?

"Nous votons comme des bleus ou comme des rouges et le résultat, c'est que la machine politique est faussée; toutes nos qualités de race disparaissent devant la question politique.

"Est-ce qu'il va falloir attendre la venue du communisme ou du fascisme? Il n'est pas nécessaire d'avoir recours à des réformes de violence pour rétablir l'ordre. C'est le corporatisme qui s'impose pour étudier les problèmes d'après le point de vue du métier, des sociétés et des classes.

"Le corporatisme serait la collaboration de tous les éléments de la province de Québec. Quant aux obstacles constitutionnels, il suffirait de les amender.

"Le corporatisme n'est pas une panacée, une doctrine de vieille femme mais bien une réalité, fondée sur des besoins et des intérêts réels. Dans la province de Québec, toutes les sociétés constituées en corporation pourraient étudiées leurs questions et les soumettre ensuite à un grand conseil et une grande partie du désordre actuel disparaîtrait. Il faut laisser aux gens compétents le soin de régler les questions de grande envergure.

"Nous sommes campés dans la province de Québec; il est temps de nous y installer. Mettons de l'ordre dans notre maison et faisons l'unanimité sur le plan économique pour grandir et nous grandir.

Remerciee par le notaire Médard Leduc, les orateurs suivants ont également adressé la parole, tantôt pour féliciter le conférencier, tantôt pour applaudir et féliciter ce mouvement des jeunes. Ce sont Son Honneur le Maire P. Billette, M. le député fédéral Maxime Raymond, C.R., Maurice Trudeau, M. le Chanoine H. Julien, supérieur du Collège.

## TRIBUNE LIBRE

Le 26 octobre 1937

Monsieur l'éditeur,  
La Gazette de Valleyfield  
Cher Monsieur,

Dans un article de votre journal La Gazette, pour le 14 dernier intitulé "Assemblée tumultueuse de la Ligue des Propriétaires, etc.," il est mentionné que la police est intervenue pendant une discussion entre MM. Louis VI Major et Adélaïde Touchette.

Le bureau de direction de la Ligue des Propriétaires Inc. de Valleyfield proteste contre ces faux rapports qui sont de nature à discréditer son président auprès du public.

Il est faux que la police se soit montrée à l'Hôtel de Ville ce soir-là. Le chef l'a affirmé après avoir été consulté.

Quand le reporter du journal La Gazette se rendra aux assemblées de la Ligue des Propriétaires, qu'il veuille bien s'y rendre avec les dispositions nécessaires; cela l'empêchera d'aller ensuite chercher ses renseignements de M. A. Touchette ou d'un semblable.

La direction de la ligue est d'avis qu'un reporter de journal ne doit pas se renseigner auprès d'un ancien commerçant de liquide, mais bien de faire un compte rendu des assemblées, quand les directeurs de la ligue ont la complaisance de le recevoir durant leurs réunions.

La Ligue des Propriétaires Inc. de Valleyfield demande à la direction du journal La Gazette de lui donner justice concernant les comptes rendus de ses assemblées.

Vraie copie d'une résolution passée le 25 octobre dernier et adoptée à l'unanimité par la direction de la ligue.

P. E. CHATEL,  
Secrétaire-trésorier  
de la Ligue des Prop. Inc.

### Attention

M. P.-E. Chatel, agent d'assurances, avertit sa clientèle et ses amis, qu'il s'occupe de tous genres d'assurances, telles que assurance-vie, ou automobile, ou accident, ou immeubles, ou feu. N'importe quel risque peut être couvert. A vous de vous informer à M. P.-E. Chatel, 122, rue du Marché, tél. 305, Valleyfield.

## PETITES ANNONCES

### TERRE A VENDRE

Située à deux milles au nord-est de Rockburn. Terre de 100 acres avec bonne maison et bâtisses extérieures. Près de 40 acres cultivables. Un bon ruisseau sur la ferme. Quantité de bois et de cèdres. Verger de pommes. 40 tonnes de foin dans la grange. Pour plus d'informations écrire à M. Stanley Gowan, 116 Broadway, Saranac Lake, N.-Y.

### PERDUE

Une médaille de graduation de l'année 1931 a été perdue. Récompense promise à qui la rapportera au numéro 44 de la rue Pénon, Valleyfield.

### A VENDRE

Une quantité de glace. S'adresser à M. W. A. McClatchie, Huntingdon, Qué. Tél. 636-s-12.

### PROPRIETES A VENDRE

Belle propriété de deux logements à vendre. Très bon marché. Conditions faciles. Située dans Bellerive. Autres propriétés d'un logement. S'adresser à P.-E. Chatel, 122, rue Du Marché, Valleyfield. Tél. 305.

### A LOUER

Un magasin bien situé pouvant servir pour étal de boucher ou autre commerce. Le magasin est situé sur la rue Alexandre. S'adresser à 107, rue Danis, Bellerive, Valleyfield.

### DEFENSE D'AVANCER

Avis est donné par la présente de ne rien avancer à qui que ce soit sans mon autorisation ou ma signature. Mlle Germaine-Lucienne Bougie, 88 Danis, Bellerive, Valleyfield.

## COURS DE PERFECTIONNEMENT EN ANGLAIS - EN COMPTABILITE

Tous les lundis, mercredis à 7.30 hrs p.m.

PRIX POPULAIRES

### COLLEGE COMMERCIAL GIRARD,

12, rue Montcalm

Téléphone 292,

Valleyfield, P. Q.

## CARTES PROFESSIONNELLES

### Roméo Brunet

Blocs de ciment—Silos construits en blocs—Tuyaux en ciment.  
Gravier — Pierre Concassée  
Sable de tout premier choix.  
ORMSTOWN, QUE.

### Saintonge - Lespérance

AVOCATS  
M. Lespérance sera à l'Hotel Gervais, à Beauharnois, tous les mardis.  
64, Ste-Sécle Valleyfield  
Téléphone 500,

### L.-C. Tassé

NOTAIRE  
BEAUHARNOIS, P.Q.  
Dépositaire des greffes de Léonard et Normandin.

### J.-G. Laurendeau, C.R.

Jean-Paul Cossette, L.L.L.  
Laurendeau & Cossette  
Avocats VALLEYFIELD  
Au Château, à Huntingdon, les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.

### Docteur

AIME LEDUC,  
VALLEYFIELD

### ARTHUR LEGAULT

Peinture et lettrage de voitures, autos, camions, enseignes, etc.  
46-50, rue Bissonnette,  
VALLEYFIELD

### Armand Longtin,

AVOCAT,  
rue Dalhousie,  
HUNTINGDON, QUE.

### Docteur Yvan Brassard

médecin-chirurgien  
412, Blvd. du Havre,  
Tél. 701,  
VALLEYFIELD

### Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENITEUR GEOMETRE  
ET INGENIEUR CIVIL  
Valleyfield, P.Q.  
Téléphone 401, Casier 124

### J. M. LAFLEUR,

D.E.B.A.  
ARCHITECTE  
Tél. Bureau 88,  
309, rue Victoria, Rés. 204,  
VALLEYFIELD

### DR. LORENZO DE GRANDPRE

"Rayons Ultra-Violets"  
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier  
VALLEYFIELD

### Rodolphe Bédard

Bureau établi en 1908  
EXPERT-COMPTABLE  
licencié et agréé  
(Chartered accountant)  
Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.  
425, Avenue Viger  
MONTREAL

### Robert Besner,

NOTAIRE  
Bureau: 64, rue Ste-Cécile,  
Résidence: 62, rue Ste-Cécile,  
Téléphone 38,  
VALLEYFIELD

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Appelée à devenir l'hebdomadaire régional le plus important de la Province de Québec

Jeudi, le 28 octobre, 1937

Page 3

## BEAU SUCCES DE LA JOURNEE DES INSTITUTRICES

Nos institutrices rurales comprennent le rôle de leur Association Catholique — Plus de 200 d'entre elles répondent à l'appel de leur présidente, Mlle Berthe Monet, au congrès de samedi dernier tenu sous la présidence de Mgr Langlois

### ELLES N'EXISTENT PAS, ELLES SUBSISTENT!

La journée de l'Association Catholique des Institutrices Rurales du diocèse de Valleyfield a obtenu, samedi dernier, au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield le plus beau succès jamais anticipé par la présidente de la section locale, Mlle Berthe Monette.

Plus de 200 institutrices de Valleyfield et du diocèse ont répondu à l'appel de leur présidente pour venir resserrer davantage les liens qui les unissent et renforcer les cadres de leur association afin de remédier au plus tôt possible à la triste situation qui les humilie depuis de nombreuses années.

Sous la présidence d'honneur de Son Excellence Monseigneur Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, les institutrices avaient également l'honneur de recevoir Monseigneur J. D. Nepveu; la présidente générale de l'A.C.I.R. de la province de Québec, Mlle Laure Gaudreault, M. l'abbé Paul Grondin; M. Frédéric Girard, directeur des études des écoles de Valleyfield; MM. les inspecteurs Cloutier et Marrien.

Mlle Berthe Monette a conduit les délibérations de la journée. Tour à tour, elle présenta les orateurs au programme après avoir salué les congressistes à cette journée de l'association locale.

La séance de l'avant-midi débuta par une gentille déclamation de la

petite Mariette Samson, dédiée à Mgr Nepveu, qui exprima sa reconnaissance à l'Association. Il retraça les débuts difficiles de cette organisation dont il avait accepté la charge agréable d'être leur aumônier. Il félicita les institutrices de Valleyfield et du diocèse d'avoir répondu en aussi grand nombre à l'appel de leur présidente.

Monseigneur Nepveu regrette de se désister de la charge d'aumônier. Monseigneur Langlois a annoncé récemment la nomination officielle d'un directeur diocésain pour les oeuvres d'action catholique dans la personne de M. l'abbé Paul Grondin dont il fit l'éloge. M. l'abbé Grondin sera donc votre nouvel aumônier.

### RAPPORTS DES ACTIVITES

Mlles M. Corbeil, secrétaire et E. Bissonnette, trésorière, donnèrent un rapport détaillé des activités du comité local. Mlle Corbeil expliqua toutes les difficultés du rébut, le 9 avril dernier, alors qu'on réunissait 40 institutrices. Dès le mois de janvier, 100 membres faisaient partie de notre association et ce nombre s'est accru jusqu'à nos jours.

### LE CONGRES DE LA MALBAIE

Mlle Berthe Monette, présidente de l'association locale, donne un bref aperçu du Congrès de la Malbaie. (Suite à la page 4)

Actualité . . . . .

## L'origine de l'Hallowe'en

Malgré ses fantômes légendaires, la fête de l'Hallowe'en ou "Veille de la Toussaint" célébrée dans les parties de langue anglaise du Canada, a une origine. Elle s'associe aux fruits de la terre et plus spécialement aux pommes. Il y a des raisons pour cela. Avant l'ère chrétienne, la veille du 31 octobre était déjà, dans différents pays, consacrés à certaines cérémonies, et notamment à la fête des moissons. Plus tard des fêtes célébrées à l'occasion de la Toussaint furent organisées pour la plupart dans les pays où régnait encore l'influence de la religion druidique, spécialement en Grande-Bretagne; il y avait également quelques célébrations dans les maisons et en plein air, empruntées à l'ancienne fête romaine, en l'honneur de la déesse des fruits.

On avait autrefois coutume d'allumer des feux de joie la veille de la Toussaint et l'on croyait que c'était le seul soir de l'année où les fantômes, les sorcières et les mauvais esprits avaient la permission d'errer sur la terre. Le 1er novembre, les Druides célébraient leur grande fête d'automne et allumaient des feux en l'honneur du dieu du soleil, en actions de grâce pour la moisson. Une autre des croyances druidiques était qu'à la veille de cette fête, qui est pour nous la Toussaint, Saman, le seigneur de la mort, rappelait toutes les âmes mauvaises qui, au cours des douze mois précédents avaient été condamnées à habiter des corps d'animaux. En ce qui concerne cette croyance, il est intéressant de noter que dans certaines parties de l'Irlande le 31 octobre était et est encore connu sous le nom de Oidhche Shamhna, "La veille de Saman".

C'est aussi vers cette date que la fête romaine en l'honneur de Pomone avait lieu. Pomone était la déesse des fruits des arbres, d'où les mots pomologistes, producteurs de fruits, et pomologie. A cette fête de Pomone les noix et les pommes représentant la provision des fruits d'hiver jouaient un rôle important et c'est de là qu'est venue la coutume du rôtissage des noix et du jeu des hommes qui consiste à saisir avec les dents une pomme flottant dans un baquet d'eau — sport auquel les enfants des générations modernes se livrent encore. Quelques-uns prétendent que les mauvais esprits des anciens temps druidiques existent encore sous forme de jeunes gens irréflichis qui causent souvent des dommages à la propriété et même aux personnes par leurs tours pendables la veille de la Toussaint. Ces jours sont la survivance de la partie licencieuse de la fête de Pomone.

L'habitude d'allumer des feux de joie la veille de la Toussaint s'est maintenue jusqu'en ces dernières années dans les montagnes d'Ecosse et du pays de Galles. Elle se pratique même encore dans quelques-unes des parties les plus reculées. On a l'habitude de mettre dans les cendres chaudes du feu autant de petites pierres qu'il y a de personnes et l'on cherche ces pierres le lendemain matin. Si l'une d'elle a disparu, on considère que cette personne mourra dans les douze mois.

X.X.X.

## Le train-fantôme de l'Harmonie de Valleyfield

Au cours de la prochaine saison, l'Harmonie de Valleyfield présentera toute une série de spectacles à la population de la cité

JEUDI SOIR, LE 18 NOVEMBRE

L'Harmonie de Valleyfield se fait un plaisir d'annoncer à la population de Valleyfield et des environs, qu'elle est heureuse d'offrir un spectacle qui sort de l'ordinaire, et appelé à intéresser même les plus difficiles.

En effet, jeudi le 18 novembre prochain, Valleyfield aura la visite de Louis-Philippe Hébert et de ses artistes de la radio, (exactement les mêmes qu'à la radio) lesquels viendront interpréter à la Salle de la Cathédrale le sensationnel radioman, irradié du poste C.B.M. (Radio-Canada) tous les mardis et vendredis soirs à 7 heures p.m. et qui s'intitule "Le Train-Fantôme." Les experts et les connaisseurs théâtraux s'accordent à dire que le "Train-Fantôme" est une pièce qui sort de l'ordinaire, parce que le "Train-Fantôme" est un crescendo

d'émotions et d'angoisse, et que son atmosphère d'hallucinant mystère séduira ceux qui aiment l'imprévu des situations pathétiques.

Henry d'Erlanger, l'adaptateur de cette pièce, a su encore une fois, montrer qu'il avait une plume extraordinaire.

Nous conseillons aux nombreux habitués de la Salle Cathédrale de ne pas manquer une telle aubaine!

Que tous se rendent à la Salle Cathédrale, jeudi le 18 novembre, entendre le "Train-Fantôme!" Le spectacle en vaut la peine.

Il ne faudrait pas oublier que le "Train-Fantôme" sera interprété par les mêmes artistes qui ont déjà établi deux records d'assistance, à Valleyfield, avec: "La Maison de Satan" et "L'Erreur Fatale." Les billets sont actuellement en vente à la pharmacie Perron.

## Formation d'un Comité Central de la St-J-B.

VERS LA FORMATION D'UN COMITE DIOCESAIN

Les officiers des différentes sections de la Société St-Jean-Baptiste de Valleyfield et de la région se sont réunis, jeudi soir dernier, au sous-sol de la Cathédrale pour jeter les bases d'un comité général qui réunirait tous les groupes vers la formation d'un comité diocésain.

Cette réunion comprenait des délégués des sociétés St-Jean-Baptiste de Ste-Cécile, de Bellerive et de St-Louis de Gonzague qui ont élu les officiers du comité central actuel.

Le docteur Aimé Leduc fut choisi président; M. Antonin Cailhier, 1er vice-président; M. Philippe Boyer, 2ième vice-président; M. Médard Leduc, N.P. secrétaire et M. Paul Desjean, trésorier.

Une constitution sera rédigée sous peu et l'on procédera ensuite à la nomination des directeurs. Il semble assuré que ce comité central de la société St-Jean-Baptiste deviendra un comité diocésain avec moyen de propagande dans tout le diocèse.

## Citoyens de Valleyfield

Vous connaissez tous l'oeuvre des Zouaves qui est le salut de la jeunesse. La sympathie que vous nous avez accordée dans le passé, nous comptons encore sur elle cette année. Nous anticipons donc votre générosité! Venez vous reposer et vous amuser durant 3 heures,

LE MERCREDI,  
3 NOVEMBRE, A 8 HEURES DU SOIR

au Sous-Sol de la Cathédrale  
pour jouer au bingo-muet

30 parties au prix de 25cts.

Comité Civil.

## Bingo et soirée musicale

Il y aura jeudi, 4 novembre, dans le sous-sol de l'église de Bellerive, une soirée des plus intéressantes au profit des oeuvres paroissiales.

Voici le programme de cette soirée:

- 1.—4 parties de bingo.
- 2.—Mlle Cécile Salvaille, avec deux chansons comiques.
- 3.—4 parties de bingo.
- 4.—M. René Boucher, avec deux chansons comiques.
- 5.—4 parties de bingo.
- 6.—Le quatuor Dumouchel, avec leurs saxophones.
- 7.—4 parties de bingo.
- 8.—Le solo et trio musical. Musique à bouche, Fred Duval; accordéoniste, Paul Godin; violoniste, Baptiste Jolin.
- 9.—4 parties de bingo.
- 10.—21ième partie de bingo pour le prix de présence.
- 11.—Choeur de chant.
- 12.—22ième partie de bingo pour un bas de \$5.00.
- 13.—"O Canada!"

Vous aurez des chances sur 21 prix pour seulement 25c du billet. Venez en grand nombre, il y a de la place pour 1500 personnes seulement et pas plus. Achetez vos billets immédiatement au presbytère de Bellerive.



M. MAXIME RAYMOND, C.R.,



M. JOSEPH LAFLEUR, président

député fédéral des comtés de Beauharnois et Laprairie, serait nommé ministre fédéral au cours des prochains remaniements ministériels avant la session de janvier 38.

de la Chambre de Commerce qui représentera Valleyfield au Congrès des Chambres à Montréal, demain et samedi. Il sera accompagné de M. Gérard Bélanger, secrétaire.

### Magnifique succès...

(Suite de la page 3)  
tenue au cours de l'été dernier, dans le plus beau succès.

Parmi les résolutions passées, citons que le Congrès a résolu de faire une grande publicité à l'Association soit par des articles sur les journaux, causeries à la radio, la fondation d'une revue, et une campagne de recrutement. Au comité d'enseignement national, on peut y voir les suggestions suivantes: Enseigner aux petits enfants l'histoire de notre pays; faire le salut au drapeau; imprimer un rituel national. Faire connaître la Géographie de notre pays, et enfin chanter souvent l'Hymne National. Au comité des finances il fut résolu que le montant de la contribution serait de \$200 soit 1% du salaire. La Fédération recevrait \$1.00. Une pension de \$25.00 par mois sera payée aux institutrices après 20 années d'enseignement.

Il a été décidé que le prochain congrès aura lieu à Nicolet.

#### M. FREDERIC GIRARD

M. Frédéric Girard, directeur des écoles, donna une intéressante causerie sur "La petite institutrice". Il rappela les doux et durs souvenirs de sa carrière et les misères des institutrices dans ces années lointaines. Un salaire d'institutrice du temps était de \$72.00 par année. Il donna aussi intéressants détails sur la situation des institutrices actuelles et félicita celles-ci de faire de leur carrière, une carrière d'état, ce qui n'existait pas auparavant.

#### Mlle LAURE GAUDREAU

Mlle. Laure Gaudreault, présidente de la F.C.I.R. expliqua ensuite le but de cette organisation. Elle fit l'éloge de M.-F. Girard et le remercia du beau travail qu'il avait présenté.

Elle félicita aussi la Commission Scolaire de Valleyfield de la bonne entente qui existe entre celle-ci et les institutrices. Elle donna le titre de privilégiées aux institutrices de Valleyfield. Elle expliqua qu'on appelait la carrière d'Institutrice, un sacerdoce. Cela est très bien, mais ce ne sont que des mots et l'institutrice a besoin de plus que ça pour vivre, c'est pourquoi, l'Association cherchera à relever le salaire des institutrices. On rit de nous avec nos petits salaires. A un congrès d'institutrices protestantes, on se demandait comme pouvaient exister avec un si maigre salaire nos institutrices catholiques? Quelqu'un répondit: Elles n'existent pas, elles subsistent.

Mlle Gaudreault dit que l'organisation est basée sur les syndicats professionnels, dont le but est de sauvegarder les intérêts des institutrices, de relever le prestige de la classe enseignante rurale et d'abo-

lir un peu de ces critiques contre les institutrices. Elle donna d'intéressants détails sur les misères des institutrices rurales, expliqua qu'il fallait un réveil d'enseignement pour grandir et donner une place convenable à l'institutrice avec l'appui des autorités et surtout celles de l'Instruction Publique. Notre Association devra marcher 100 pour 100, et à vous Mesdemoiselles de faire votre part.

#### SEANCE DE L'APRES-MIDI

M. J.-G. Marrien, inspecteur régional, fut le premier orateur. Il se déclara un grand ami des institutrices, fit l'éloge de l'Association et parla surtout de l'isolement de nos pauvres institutrices rurales. Il est temps de s'organiser, dit-il. Il exposa un peu les salaires d'avant la crise et ceux d'aujourd'hui, parla des octrois à recevoir et laissa espérer aux institutrices un salaire qui pourrait s'élever à près de \$450. Il exposa les misères de nos institutrices de campagnes, fit un appel pour qu'elles se rallient et mettent fin à leurs situations lamentables. Il souhaita le plus grand succès à l'association.

Si parfois quelques institutrices avaient des plaintes à porter aux inspecteurs, qu'elles ne soient pas surprises si ces derniers leur demandent si elles font partie de l'Association. Si elles répondent non! On leur dira simplement "Aidez-vous et nous vous aiderons."

#### M. GIRARD

M. Girard de St-Hyacinthe, se montra tout joyeux de voir des institutrices organisées et espérait voir ce mouvement se répandre jusque chez lui. Il faut réclamer des salaires dit-il mais aussi des méthodes utiles au perfectionnement de l'enseignement. Il faut que les gens aient une grande estime pour les institutrices, qu'elles ne soient plus isolées, mais que par leur coopération elles grandissent devant le public.

#### M. CLOUTIER

M. F. Cloutier, I.E., félicita M. Caron du nouveau poste d'inspecteur régional qu'il avait reçu et fit aussi l'éloge de Mlle Laure Gaudreault. Il rappela les efforts dont il avait été témoin pour aider les institutrices, il parla d'une Dame Létourneau qui, à ses propres frais, avait organisé un journal qu'elle distribuait jusqu'à sa mort. Il donna quelques propositions à l'association; d'abord avoir un Journal mensuel qui serait l'âme de l'organisation; une bibliothèque gratuite pour les institutrices. M. Cloutier est prêt à donner près de 400 à 500 volumes des cours de vacances gratuits pour chaque diocèse.

#### M. CARRIERE

M. Carrière expliqua le dévouement social d'état qui fait agir les (suite à la page 9)

### Elle serait canonisée



On a commencé ces jours derniers les premières démarches pour la canonisation de Mère François-Xavier Cabrini, morte à Chicago en 1917 et enterrée à New-York. Elle appartenait à la Congrégation des Soeurs Missionnaires du Sacré-Coeur de Jésus.

### Des boni aux instituteurs de campagne

Le gouvernement institue des cours de perfectionnement agricole et offre des primes de \$50, \$75 et \$100 aux professeurs qui les suivront.

#### AUX ECOLES

En vertu d'une récente décision tous les instituteurs ruraux approuvés par le département de l'Instruction, qui réaliseront le programme agricole des écoles primaires et qui s'y engageront, recevront du ministère de l'Agriculture, pendant trois ans, un cours de perfectionnement agricole. Après ces cours, les professeurs recevront s'ils conservent 60 pour cent des points aux examens une prime de \$50 pour la première année, de \$75 pour la seconde année et de \$100 pour la troisième.

De plus, le ministère aidera par l'octroi d'engrais chimique, de graines de semence et d'arbres fruitiers, l'établissement et l'entretien d'un jardin scolaire pour les instituteurs. Enfin, le ministère de l'Agriculture versera le tiers de la somme néces-

### PLACEMENTS DE NOVEMBRE

<b>Cité de Sorel</b>		
\$1,600 — 4%	— 1er novembre 1943	100
2,500 — 4%	— 1er novembre 1944	100
2,600 — 4%	— 1er novembre 1945	100
2,700 — 4%	— 1er novembre 1946	100
2,800 — 4%	— 1er novembre 1947	100
<b>Fabrique St-Jacques</b>		
2,000 — 4%	— 1er octobre 1949	100
<b>Fabrique St-François d'Assise</b>		
1,500 — 4%	— 1er mai 1947	100
<b>Cie d'Exposition de Valleyfield</b>		
2,500 — 5%	— 1er novembre 1948	100
<b>Cie de Conserves de Valleyfield Ltée.</b>		
(Valleyfield Canning Co., Ltd.)		
60 actions, d'une valeur au pair		\$25

Pour tous renseignements concernant ces valeurs, ou tous autres placements, s'adresser à

### J. GERARD BELANGER

AGENT FINANCIER,  
VALLEYFIELD,

48, rue Ste-Cécile, Téléphone 802

### Nombreux délégués des Chambres de Commerce cadettes

Ils assisteront au Congrès de la Fédération les 30 et 31 octobre à Montréal

Lors de son premier congrès à St-Jean, l'an dernier, la Fédération des Chambres de commerce cadettes de la province de Québec ne comptait que huit associations: celles de Montréal, de Québec, de Hull, des Trois-Rivières, de Sherbrooke, de Shawinigan, de St-Jérôme et de l'Abitibi.

Depuis ce jour, de nouvelles chambres de commerce cadettes se sont formées dans les principales villes de la province. Les jeunes hommes d'affaires canadien-français ont ainsi manifesté leur désir de se grouper pour défendre leurs intérêts.

La Fédération compte aujourd'hui vingt-et-une chambres de commerce cadettes qui seront toutes représentées au deuxième congrès de la Fédération, les 30 et 31 octobre, à Montréal.

saire aux instituteurs pour la construction d'un poulailler dont le coût total ne devra pas dépasser \$150. Le ministère donnera également douze poules de race, un coq et une ruche d'abeilles.

Ces mesures ont été prises pour faciliter l'enseignement agricole pratique, ainsi qu'il a été proné pendant le récent congrès de l'éducation rurale.

La Fédération se compose des chambres de commerce cadettes de Montréal, de Québec, de Hull, des Trois-Rivières, de Sherbrooke, de Shawinigan, de St-Jérôme, de l'Abitibi, de Lévis, de St-Jean, de Joliette, de Granby, de Sorel, de Québec et Montmorency, de Chicoutimi, de Rimouski, de Rivière-du-Loup, de Grand'Mère, de Ville La Salle et de Valleyfield.

### COTEAU LANDING

#### Honneur au mérite

Milles Florence et Dora Besner, institutrices de Coteau Landing, recevaient, ces jours derniers, une prime de vingt dollars comme récompense de leurs succès dans l'enseignement. Cette prime leur fut remise par M. L. Carrière, inspecteur d'école de ce district.

Ces jours derniers, eut lieu le mariage de Mlle Lucienne Fournier à M. Hector Gareau. La réception eut lieu à l'hôtel Victoria. L'heureux couple est parti pour voyage.

La municipalité de Coteau Landing a reçu du gouvernement fédéral une somme d'argent pour travaux effectués à la terrasse Wilson.

## CONSERVEZ VOTRE SANTE

### AVEC LES NOUVEAUX REMEDES

# BENOL

C'EST L'EXTRAIT DES MEILLEURES HERBES DE LA NATURE CONTRE VOS TROUBLES. DEMANDEZ ET EXIGEZ B-E-N-O-L.

#### No 1

Une préparation d'herbes remarquablement efficace pour le traitement des

#### TROUBLES D'ESTOMAC

indigestion, mauvaise digestion, dyspepsie, acidité d'estomac, mauvaises conditions du foie, jaunisse, bile et maux de tête.

\$1.00

#### No 2

Remède contre les TROUBLES URINAIRES

Enfants ou adultes qui mouillent le lit. Rétention d'urine, Maladie de Vessie, Rhumatisme, Diabète, Maladie de Reins.

\$1.00

#### No 3

#### TONIQUE

pour le traitement des Personnes Pâles et Faibles. Aussi très recommandé contre manque d'appétit, impureté du sang, boutons, eczéma, débilité nerveuse, démanagements, névralgie, affections ordinaires de la peau, insomnie due à l'indigestion.

\$1.00

#### No 4

Une préparation d'herbes remarquablement efficace contre les

#### VERS ET TROUBLES D'INTESTINS

Aussi très recommandé contre ver solitaire et les mauvaises conditions associées: constipation, douleurs d'intestins, nettoyage des intestins, diarrhée.

\$1.00

#### No 5

#### Centre TOUX ET RHUMES

Aussi très recommandé contre bronche, coqueluche, grippe, asthme, maux de gorge, catarrhe, troubles de poitrine, fièvre des foins, congestion perte de la voix.

\$1.00

#### HUILE BENOL

Douleurs rhumatismales contraction des muscles,

pieds et jambes malades, membres, jointures raidies, entorses, maux d'oreilles, cloux, maux de dos, verrues, etc.

50c



#### ONGUENT BENOL

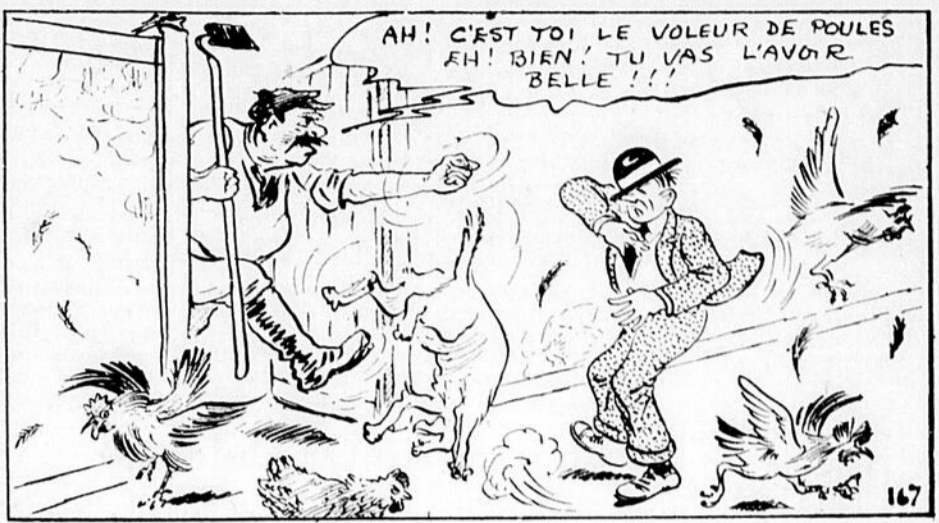
Plaies, coupures, peau gercée, brûlures, piqûres, eczéma, oreilles, boutons, inflammation, ou tout maux de la peau.

50c

Vendu partout ou BENOL MEDICINE, Sherbrooke, Qué.

Un peu d'humour !!!

Ti-Pit le chetif



**FORD HOTELS**

Choisissez l'Hotel le plus Economique, 750 chambres. Tarif: \$1.50 à \$2.50

Simple, pas de prix plus élevés. Stationnement très facile pour autos. Et aussi autres Hotels à

**TORONTO-MONTREAL**

Moderne à l'épreuve du feu. Location très favorable. 750 chambres. \$1.50 à \$2.50

Simple, pas de prix plus élevés. Radio dans toutes les chambres. Rochester, Buffalo, Erie

CARNET MONDAIN

Madame J. D. S. Tremblay recevait à un bridge jeudi dernier en l'honneur de Madame Joseph Lamothe des Trois-Rivières. Mmes J. Malouin, P. Billette, J. A. Lemieux et J. Lamothe ont gagné les prix.

M. et Mme Napoléon Alarie, Madame Henri Bourassa, M. et Mme Joseph Lamothe étaient les invités du Notaire et de Mme J. D. S. Tremblay, en fin de semaine.

Mesdemoiselles Lise et Madeleine Meloche, Messieurs Hervé Martel, Georges Paradis, Lucien Lanouette, le docteur Georges Larue étaient les invités du Notaire et de Mme J. D. S. Tremblay et de M. et Mme Georges-André Meloche, dimanche.

Mlle Anne-Marie Billette a reçu lundi soir les membres de son club de bridge.

Mlle Marie Angell de l'Île Perrot a passé quelques jours à Valleyfield l'invitée de Mme Joseph Lefebvre.

Mlle Valérie Perras est de retour d'un voyage d'une quinzaine, à St-Remi, St-Jean Chrysostome et St-Urbain.

M. Anatole Latour et sa fille Madeleine ont passé quelques jours à Montréal, au cours de la semaine.

M. Jean-Baptiste Brossoit a quitté Valleyfield lundi pour habiter Maniwaki.

M. et Ronaldo Vaillancourt, M. et Mme Amédée St-Michel, Mlle Madeleine St-Michel étaient à Montréal, dimanche, les invités de M. et Mme Ernest. Nadon de la

Côte des Neiges.

M. Emilio St-Michel, Mlle Jeannette Raymond, M. et Mme Abraham Vaillancourt étaient en visite chez M. et Mme Omer Barré de Montréal, en fin de semaine.

M. Numa Brossoit de Montréal est venu dans sa famille, dimanche dernier, à l'occasion du départ de son frère, M. Jean-Baptiste Brossoit.

Mlle Marie Charbonneau a reçu dimanche à un dîner de huit couverts, en l'honneur de Mlle Dora Hébert, nouvelle graduée de l'Hôpital Ste-Justine.

Madame Fred Wood et son fils Maurice, de Malone, N.-Y. étaient les hôtes de Mme Joseph Lefebvre, dimanche.

Mlles Georgette et Jeannette Marchand ont réuni quelques intimes, jeudi dernier, à l'heure du thé, en l'honneur de leur cousine, Mlle Henriette Marchand de Beauharnois.

M. et Mme Z. Bourdeau, Mlles Cécile Lepage et Gertrude Bourdeau, M. Jean Paradis de Montréal étaient les invités de Mme Eustache Bergevin et de M. et Mme J. Alexandre Legault, dimanche.

Mlles Gaétane et Thérèse Lafleur ont reçu intimement, mercredi dernier, à l'heure du thé, en l'honneur de Mlle Henriette Marchand.

Madame Joseph Garand est actuellement à Montréal, l'invitée de ses nièces, Mlles Charbonneau.

Mlle Cécile Séguin, Trésorière générale de la J.O.C.F. était de passage à Valleyfield, samedi. Elle a visité les sections jocistes et s'est rendue compte des activités du mouvement dans notre ville.

Mlle Henriette Codebecq, E.G.M. de l'Hôtel-Dieu de Montréal était en visite dans sa famille, au cours de la semaine.

Mlles Florence Dumouchel et Simone Caza de St-Anicet ont pris part au Congrès des Institutrices du District de Valleyfield.

Mlle Marcelle Legault a reçu intimement, à une partie de bridge, dimanche, en l'honneur de Mlle Henriette Marchand.

Mlle Emma Lamothe a reçu quelques amies, lundi soir, en l'honneur de Mlle Henriette Marchand.

Les Membres de la Société St-Jean-Baptiste, Section Bellerive recevait à un banquet, lundi soir, sous la présidence de M. le Curé J. D. St-Aubin.

MM. Léo-Georges Perron, Emile Perron, Léon Laberge et Roméo Guilbault se rendaient à Trois-Rivières, dimanche, pour affaires sportives.

Saint-Urbain

Mariage

Ces jours derniers, M. Omer Séguin bénissait le mariage de M. Adrien Marciel et de Mlle Cécile Benoit. Durant la messe un programme de chant fut exécuté par les Enfants de Marie. La mariée accompagnée de son père, portait une robe de rebus bleu, accessoires de même ton, richement décorée d'une colerette de renard argenté. M. Marciel accompagnait son fils.

Déplacements

Mlle Yvette Vincent de Montréal passe quelque temps chez sa tante, Mme Arthur Primeau.

M. et Mme Henri Longtin et leur fils Jean de Nicolet en fin de semaine chez M. René Barrette.

M. et Mme Josaphat Beaulieu et leur famille visitaient leur fille en religion chez les SS des SS. NN. de J.-M. à Verchères et leur fils Guy au pensionnat de Chambly.

Mlle Lucrèce Côté passe quelque temps à Montréal.

Mme Lasalle de Huntingdon passe la fin de semaine chez M. Raoul Vinet.

M. et Mme Henri D'Amour, M. et Mme Lefebvre et leurs fils Pierre et Hubert, Mme Lefebvre de passage chez Mme Trépanier.

Quelques institutrices de St-Urbain se rendaient à Valleyfield samedi dernier, afin de prendre part à la conférence intitulée "Association des institutrices."

M. et Mme Philippe Barrette et leur fils Claude, M. Jean Barrette étaient les invités de M. et Mme Narcisse Barrette de Montréal, dimanche.

Un peu plus riche que Job

Un gueux, mendiant dans les rues de la ville, n'a pas fait un long séjour à Valleyfield après qu'il eut été arrêté par le Constable J. Vinet, mardi après-midi sans permis de la trésorerie.

Joseph Fournier de Ste-Anne de Beaupré avait ses goussets garnis de la somme rondelette de \$35. en plus d'un compte de banque de \$200.00 que l'on découvrit au cours des recherches faites sur sa personne à la station de police.

Un peu plus riche que Job, le mendiant Fournier n'a pas su s'attirer la pitié du Recorder Legault qui le condamna à \$10.00 d'amende et les frais ou 8 jours de prison.

Le gueux mendiant se hâta de payer l'amende et de déguerpir.

DEMANDEZ LE LIVRE de la cuisine NATIONALE DU CHEF CHARBONNEAU

Secrets d'une bonne cuisine avec illustrations par le chef Charbonneau

STE-AGATHE-DES-MONTS

Prix: \$1.50

Les canadiens le préfèrent

THÉ "SALADA"

M. R. Montpetit, élu secrétaire du Cercle Hébert

En remplacement de M. J. Primeau, démissionnaire — Un marché public plus convenable

Lundi, le 18 octobre, avait lieu la réunion bi-mensuelle du cercle Hébert. Au début de l'assemblée le Président M. Emilien Leduc annonce la démission du secrétaire. M. Richmond Montpetit fut choisi comme secrétaire du Cercle. Vint ensuite l'improvisation par M. Réginald Larocque sur le travail féminin et après discussion des membres on conclut que pour la fonction de la femme, le travail féminin dans les usines ne devraient pas exister, mais pour l'industriel, c'est un moyen très utile pour faire des plus gros profits. Cependant pour la question du chômage, la suppression du travail féminin aurait aidé à régler la question.

On passa ensuite à la discussion. Serait-il préférable d'avoir un marché public ou un terrain de jeux sur le terrain de la buanderie, rue St-Laurent.

M. Antonio Leduc, nous donna les avantages d'un marché public. D'abord ce lieu serait très convenable pour un marché où il n'y aurait pas d'encombrement, tandis qu'actuellement au marché public les rues sont très encombrées. Le marché actuel est très dangereux pour les accidents on en cas d'incendie. Il n'y a point d'abri pour les cultivateurs tandis qu'un marché public serait beaucoup plus préférable.

M. Montpetit nous donna les avantages d'un parc public d'amusement, comparant le futur parc de jeux à celui de Bellerive. Les enfants sont moins exposés au danger de la rue.

La discussion terminée, on prit le vote: 16 voix pour un marché public sur le terrain de la buanderie et 5 voix pour le terrain de jeux. La boîte aux questions, toujours remplie, s'ouvrit:

1. Que pensez-vous du parti fasciste?

M. René Hallé de Granby était de passage à Valleyfield en fin de semaine.

M. et Mme J. A. Lévesque, Mlle Pélagie Bombardier étaient de passage à Valleyfield, dans la famille Joseph Lafleur, lundi.

Mme Edouard Caron et Mlle Loretta Caron de Valleyfield visitaient M. et Mme Xavier Caron de Beauharnois ces jours derniers.

Plusieurs prirent part à la discussion pour conclure que le parti fasciste n'est qu'un parti politique comme les autres partis.

2. La J.O.C. est-elle une bonne association?

M. M.-A. Leduc, R. Montpetit, L. Mercier, N. Lalonde donnèrent les avantages et les moyens de conquête de la J.O.C.

3. Un garçon est-il préférable à une fille pour un père de famille afin de l'aider.

D'après quelques-uns le garçon est préférable, pour les autres la fille est préférable. Le président conclut que le premier enfant soit garçon ou fille est celui qui rend le plus de service à ses parents.

4. Le mariage précoce est-il préférable au mariage tardif.

Le meilleur âge est de 21 à 25 ans. M. le Directeur nous fit quelques remarques très appropriées au cercle se basant sur une question posée? Que doit faire un jeune homme sérieux?

L'assemblée se termina par la prière.

Un tremblement de terre

On parle d'un léger tremblement de terre qui a mis en émoi une petite ville de la province de Québec.

— Vous devez avoir joliment eu peur?

— Oui, mon bon, mais la terre tremblait encore plus que nous.

VANNÉ?



La constipation épuise l'organisme, mais manger régulièrement du Kellogg's ALL-BRAN redonne l'énergie perdue. Essayez-le!

Kellogg's ALL-BRAN Régularise!

KA-O-MA

INDICATIONS: La poudre KA-O-MA est indiquée comme un traitement efficace, rapide et durable dans les troubles d'estomac.

Indigestion, Dyspepsie, Acidité, Gaz, brûlement d'estomac.

Laboratoires Chimiques Canadiens GRANBY, - QUE.

9 h. a.m.  
à 8 h. p.m.

**69c**

VALABLE - VENDREDI ET SAMEDI

**Ce certificat et 69c**

9 h. a.m.  
à 8 h. p.m.

**69c**

donnent droit au porteur à une de nos réelles plumes-fontaines indestructibles "Vacuum Filler Sack-less" de \$3.00. Le contenu est visible. Vous voyez l'encre! Une garantie à vie avec chaque plume.



Cette plume contient 200 pour cent plus d'encre qu'aucune autre plume ordinaire sur le marché. Vous pouvez écrire pendant trois mois sur un simple remplissage. Aucun compte pour réparation. Aucun levier. Aucune barre de pression. Chaque plume vérifiée et garantie incassable pour la vie. Ayez la vôtre maintenant. CETTE PLUME GRATIS si vous pouvez en acheter une semblable en ville pour moins de TROIS DOLLARS. Ce certificat n'est valable que durant cette vente.

Aussi crayons de \$1.00 même fini que la plume avec .39c.

Ajoutez 6c additionnel pour commandes postales

**Pharmacie Dr Delorme**

40, rue St-Laurent VALLEYFIELD  
Offre d'introduction—Le prix de cette plume sera de \$3.00 après cette vente.

LIMITE  
3 plumes avec chaque certificat

## M. Touchette déclare que . . .

(suite de la première page)

pu combler leur déficit qui s'élève au montant de \$725.25. M. Camille Doucet, représentant, demande au conseil l'octroi promi de \$350.00. M. Mallette exige que M. Doucet vienne. Le cas sera réglé aux finances.

Une lettre de la Ford Motor par M. Martin, expliquant au Conseil que lors d'une visite il brisa sa machine sur la traverse du New-York Central. Il donna comme raison que le passage de la traverse est trop petit pour la largeur du chemin. Après informations, il apprit que plusieurs crevaisons avaient été faites en cet endroit. Il demanda au conseil de remédier à cela, soit par un signal, lumière ou autre, et cela pour le plus grand bien des touristes. M. Miron demande que le Greffier écrive au New-York Central et au Canadien National demandant d'élargir les traverses qui sont des causes d'accidents.

M. Mallette suggère de poser une bande en goudron pour éviter les accidents. L'ingénieur est chargé d'instruire le conseil sur ce terrain. Mme Vve Henri Lécuyer demande

du secours et la protection de la ville, expliquant sa malheureuse situation.

Le cas est référé aux finances.

M. l'échevin Donat Leboeuf demande au Conseil de payer le contrat demandé par la Sun Life pour obtenir le terrain près de la rue Danis. Adopté.

Demande de construction de la part de M. Mendoza Leduc pour une maison située à 12 pieds de la rue André. Adopté.

Lecture est faite du contrat entre la ville et la Montreal Cotton au sujet du terrain de jeux. Le maire est autorisé à signer ce contrat.

M. L.-P. Godbout demande que sa taxe d'affaires au montant de \$200 payée pour l'année courante soit transmise à M. Théophile Laniel. Adopté.

Les demandes de réparation d'une rue et de l'installation d'une lumière électrique dans un bout du village Billette sont filées.

M. Delpha Sauvé, M.P.P., accuse réception des lettres du conseil au sujet des chemins d'hiver et du pont Dufferin. Il travaillera dans l'intérêt de la cité.

## Tribune libre

Protestation de la Ligue des Propriétaires contre les calomnies lancées par M. A. Touchette

A une assemblée spéciale du bureau de direction de la Ligue des Propriétaires tenue le 25 octobre dernier, il a été résolu à l'unanimité qu'à partir de cette date M. Touchette n'est plus membre de la Ligue des Propriétaires Inc. de Valleyfield.

Considérant qu'un article intitulé "Protestations de M. A. Touchette", paru dans les journaux locaux, donnant de soi-disant détails sur une discussion de l'assemblée de la ligue le 7 octobre dernier;

Attendu que les paroles que M. A. Touchette reproche à M. Louis VI Major, président de la ligue des propriétaires sont fausses et mensongères;

Attendu que le président n'a jamais accusé M. A. Touchette ni les membres du Conseil de ville d'être des voleurs;

Attendu que le président n'a pas dit ni laissé entendre que le Conseil de ville aurait voulu cacher son jeu concernant la centrale électrique;

Attendu que nous avons toujours eu de belles assemblées où règnent la paix et l'entente, exception faite des assemblées auxquelles M. Touchette assiste, pour lancer des insultes et des faussetés à la face des propriétaires.

P.-E. CHATEL,  
secrétaire-trésorier  
de la Ligue des Prop. Inc.

# EUREKA! EUREKA!

## LA LAVEUSE EUREKA

coûte moins cher que toute autre laveuse pour les services qu'elle rend!

- Blanchissage rapide et efficace
- Long service
- N'use pas le linge
- Dépense minimale d'opération
- Facilité d'opération
- Sure et pratique

SOYEZ JUSTE ENVERS VOUS-MEME ET VOTRE BOURSE

## ACHETEZ UN NOUVELLE EUREKA

et vous économiserez

## EUREKA SERVICE

L. MAJOR, gérant  
18, rue du Marché Valleyfield

## Le Repos

Une fois, par malheur, si vous avez pris terre,  
Peut-être qu'un de vous, sur un lac solitaire,  
Aura vu, comme moi, quelque cygne endormi,  
Qui se laissant au vent balancer à demi,  
Sa tête nonchalante, en arrière appuyée,  
Se cache dans la plume au soleil essuyée:  
Son poitrail est lavé par le flot transparent;  
Le duvet qu'en passant l'air dérobe à sa plume  
Autour de lui s'envole et se mêle à l'écume;  
Une aile est son coussin, l'autre son éventail;  
Il dort, et de son pied le large gouvernail  
Trouble encor, en ramant, l'eau tournoyante et douce,  
Tandis que sur ses flancs se forme un lit de mousse,  
De feuilles et de joncs, et d'herbages errants  
Qu'apportent près de lui d'invisibles courants.

Alfred de VIGNY.

## L'Ecole Ménagère Municipale de Valleyfield

Le Comité des Dames Patronesses

La formation du comité des Dames Patronesses de l'Ecole Ménagère Municipale fut récemment choisie. Il est composé comme suit:

Mme Thérèse G. Amiot, Mme Adélarde Monette, Présidente des Dames de Charité, Mlle Yvonne Chevreuil, Présidente du Cercle des Fermières, Mme Jos! Laplante, présidente de l'Ouvrier, Valleyfield-Nord, Mlle Simonne Lebeuf représentante du quartier Bellerive. Toutes ces dames ont été très dévouées et ont appuyé fortement Mme Thérèse G. Amiot dans ses démarches pour en venir au résultat que l'on connaît. Il y a actuellement plus de 200 élèves, soit beaucoup plus que l'on en attendait. Les autorités se réjouissent de voir l'accueil qui est fait à l'Ecole Ménagère, sans distinction de classe ou de couleur politique. Il est maintenant une chose que l'on voudrait qui soit comprise, de tous. c'est qu'il n'y a pas d'argent à déboursier pour suivre les cours. Nous vous donnerons plus bas le programme de la semaine, et vous n'aurez qu'à choisir la journée qui vous convient.

Un prix de présence est tiré toutes les semaines, don gracieux de la Montreal Cottons Limited. La Direction tient aussi à remercier la Shawinigan Water & Power pour les dons généreux qu'elle a faits.

## Nouveau Contremaître

M. Paul Aquin, assistant-contremaître des travaux du Parc Sauvé, à la Pointe Jacques Cartier, vient d'être nommé premier contremaître des travaux de la Pointe en remplacement de M. Lucien Berthiaume.

## SAUVE & FRERE

Assurances générales

Bureau

267, rue Victoria

Tél. 378

D. Sauvé, M.P.P. René Sauvé,  
21, rue 57, rue  
Montcalm Victoria  
Tél. 599 Tél. 706

Valleyfield, Qué.

**PRIX RÉDUITS**

ALLER et RETOUR de Valleyfield à

**L'EXPOSITION D'HIVER D'OTTAWA**

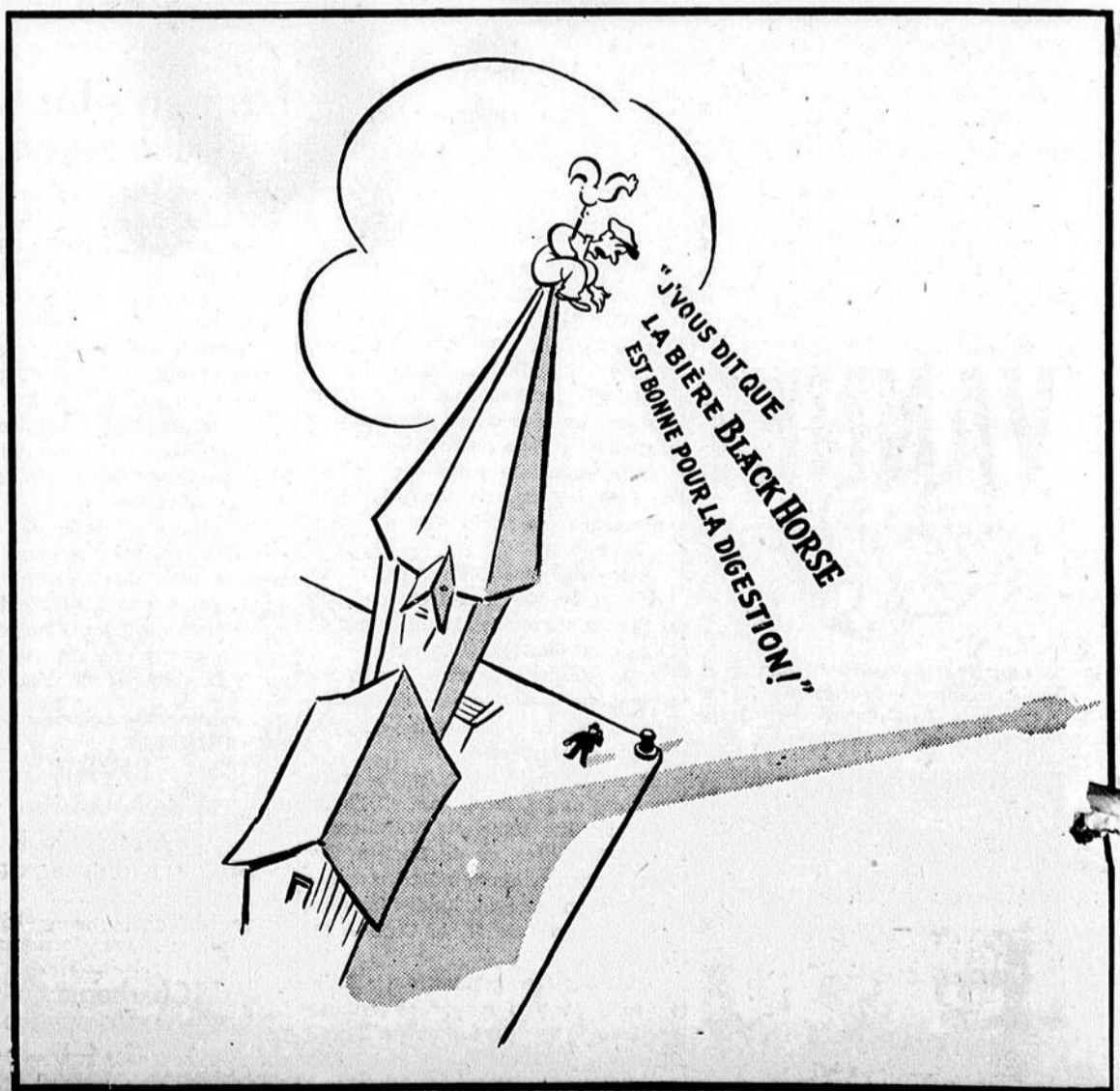
\$3.10 Valables dans les wagons-lits et wagons-salons sur paiement du supplément pour la couchette ou le fauteuil.

\$2.70 valables en voiture ordinaire

Aller — du 8 au 12 nov. incl.  
Retour — départ jusqu'au dernier train le 13 nov. 1937

Billets et renseignements des agents.

CANADIEN NATIONAL



**MAL DE TÊTE?**  
Voici un prompt soulagement

Des milliers de gens connaissent les prompts soulagements que procurent les TABLETTES ZUTOO... Remède sûr pour casser un rhume, une grippe en une nuit. Essayez ZUTOO et convainquez-vous vous-même...

GRATIS: Pour obtenir un échantillon gratuit, remplissez et retournez ce coupon, aujourd'hui...

**ZUTOO**  
POUR SOULAGER LA DOULEUR

B. N. ROBINSON & CO.,  
Granby, Qué.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

M'envoyer échantillon gratuit.

## On vote des remerciements

L'A. C. I. R. remercie tous ceux qui ont contribué au succès de leur journée

A une assemblée régulière du Conseil du Comité local de Valleyfield, il a été proposé par les officières et approuvé à l'unanimité que les votes suivants soient émis et publiés dans les journaux locaux.

1o Les institutrices de l'A.C.I.R. regrettent vivement le départ de leur aumônier. Elles prient Mgr J.-D. Nepveu, P.D., d'agréer l'expression de leur reconnaissance profonde et de leurs sentiments les plus respectueux.

Les institutrices du Conseil ayant profité plus fréquemment des directives sages et éclairées de leur aumônier, tiennent à lui répéter leurs sincères remerciements.

2o L'A.C.I.R. se rend avec joie et soumission à la décision de son Excellence Mgr J.-A. Langlois, évêque de Valleyfield, qui donne aux associées du district No 24, un nouvel aumônier, M. l'abbé P. Grondin, directeur diocésain de l'Action Catholique.

Les institutrices de l'A.C.I.R. souhaitent à M. l'abbé Grondin la plus cordiale et respectueuse bienvenue.

3o L'A.C.I.R. remercie M. F. Girard, directeur général des Etudes, ainsi que Mlle Françoise et M. Gaston Girard, Mlle Angéline Lafontaine et M. Roland Cadieux qui ont prêté bienveillamment leur concours dans l'organisation du "Jour de l'Association."

L'A.C.I.R. tient à remercier toutes les personnes qui ont contribué au succès de la journée du 23 et particulièrement les autorités religieuses et scolaires.

L'A.C.I.R. remercie la direction de la Gazette de Valleyfield qui nous prête si généreusement les colonnes de son journal en toute occasion. Elle tient à souligner la bienveillance de ce journal qui se fit représenter toute la journée du 23 oct. par son reporter local.

Vrai extrait du livre des minutes.  
La Secrétaire.



## ..Moyen remarquable pour aider à EVITER les rhumes

A la moindre irritation du nez, au moindre renflement, mettez du Vicks Va-tro-nol — quelques gouttes seulement dans chaque narine. Employé à temps, il aide à éviter complètement bon nombre de rhumes.

**VICKS VA-TRO-NOL**

## Résolution au ministre J. Bourque

Pour la construction du Pont de la rue Chaussée, près de la Montreal Cottons

Lors de la séance de mercredi dernier, le 20 octobre, MM. les échevins docteur Laroche et A. Touchette ont rendu compte au Conseil de leurs démarches auprès du ministre des Travaux publics, M. Bourque, à l'effet d'obtenir les crédits nécessaires pour la construction d'un nouveau pont sur la rue Chaussée, le pont de la Montreal Cottons.

Il a été alors proposé par M. l'échevin docteur Laroche, secondé par M. l'échevin Adélar Touchette:

Attendu que le pont reliant Belerive à la Chaussée, conçu sous le nom de pont Dufferin, est très étroit et très dangereux pour les piétons et qu'il ne correspond pas aux besoins du trafic;

Attendu que ce pont est situé sur la route provinciale No 3;

Attendu que le pont est de plus situé sur le parcours du chemin qui relie la traverse de Valleyfield-Coteau à la cité de Valleyfield;

Attendu que M. Delpha Sauvé, M.P.P., informe le conseil que le département des travaux publics sera prêt à contribuer d'une manière considérable à la construction de ce pont;

Attendu qu'une délégation de ce conseil a rencontré, lundi, le 18 courant, l'hon. J. Bourque, ministre des Travaux Publics, et qu'il s'est montré très favorable au projet;

Que le ministre soit prié de donner suite à notre entretien du 18 et de nous donner des moyens de construire au plus tôt ce pont qui est devenu d'une nécessité urgente.

Que copie de cette résolution soit transmise à l'hon. Ministre des Travaux Publics, J. Bourque, et au député Delpha Sauvé. Adopté.

### Naissance

A Valleyfield, le 7 octobre, à M. et Mme Robert Robineau née Germaine Hainault, un fils baptisé Joseph, Urbain, Roger. Les parrain et marraine furent M. Urbain Robineau, oncle de l'enfant et Mme Fabiola Houle.

"Vrai, plus j'viellis, Plus j'rajeunis! C't à Sultana Que je dois ça! C'est ma crème favorite: Elle agit bien et vite!"

Conservez à votre poêle sa belle apparence avec la

**MINE À POËLE SULTANA**  
Liquide ou Pâte

## Elections chez les vétérans à Valleyfield

M. Zéphirin St-Onge est ré-élu président de la Légion Canadienne, succursale de Valleyfield

L'association des vétérans de la Légion Canadienne, succursale de Valleyfield, a tenu, mercredi dernier ses élections annuelles à l'hôtel Laroche.

L'assemblée générale des membres a réélu au poste de président M. Zéphirin St-Onge pour l'année 1937-38. Le président d'élection, M. Donat Perras, ouvrit l'assemblée et remercia tous les membres d'être venus en aussi grand nombre.

M. Delpha Sauvé a été élu président honoraire; le colonel W.-G.-E. Aird, vice-président honoraire.

Les autres officiers élus sont: M. Zéphirin St-Onge, président; M. Antoine Leduc, 1er vice-président; M. N. Hagan, 2e vice-président; M. J.-F. Martin, secrétaire-trésorier.

Aussitôt les élections faites, le nouveau conseil remercia les membres de la légion de la confiance qu'ils venaient de lui et lui et promit de travailler dans l'intérêt de tous et chacun.

Une grande assemblée a eu lieu hier soir et les vétérans demandent à la population de se joindre à eux pour les fêtes de l'armistice en achetant des Poppies.

La Légion Canadienne, succursale de Valleyfield, a de nombreux problèmes qu'elle veut régler au plus tôt.

## Mgr Langlois à St-Louis

La journée de l'Association des institutrices, organisée par le comité local, filiale de la Fédération catholique des institutrices rurales, a eu lieu, samedi après-midi, en la salle paroissiale de la cathédrale sous le patronage de S. E. Mgr Langlois, évêque de Valleyfield avec le concours de Mgr J.-D. Nepveu, curé de la cathédrale. A cette occasion, les institutrices de St-Louis y étaient toutes présentes.

### Déplacements

Mme J.-R. Lefebvre de St-Louis visitait New-York ces jours derniers. Mlle Marie-Jeanne Boyer et M. Aimé Ouellet de Montréal rendaient visite à M. et Mme Jos. Boyer, dimanche.

Mlles Yvette Marchand et Sullivan de Montréal, en fin de semaine chez M. Louis Marchand.

MM. Hector et Germain Laberge, Mlle Marie-Laure Laberge et Jacques, Laberge, tous de Montréal, chez leur grand-père, M. O. Bougie.

Mlle Colombe Deschamps de Montréal rendait visite à sa famille, dimanche dernier.

### Euchre

Remarquez bien, c'est mardi, le 16 novembre prochain qu'aura lieu dans la salle paroissiale de St-Louis de Gonzague un magnifique euchre au profit des oeuvres paroissiales. Un superbe service de vaisselles de 96 morceaux sera décerné au gagnant.

**LA PERDRIX**

La perdrix, qui est en réalité une gélinotte à fraise, se rencontre dans presque toutes les parties du Québec, particulièrement dans les terres à bois franc. Le bruit d'ailes de l'oiseau est un son familier à tous ceux qui fréquentent les bois. Malgré ses nombreux ennemis, la perdrix continue de survivre et le gouvernement provincial aide à sa conservation en interdisant la chasse à la perdrix d'ici deux ans. Les oiseaux gisent dans la brousse dense et quand ils prennent leur vol, le chasseur qui sait manier la carabine 20 connaît un moment d'émotion d'un genre tout particulier. Les variétés de ce type d'oiseau comprennent la perdrix grise, la perdrix blanche et la perdrix de savane, que l'on trouve dans les terres à bois francs du nord de la province.

40 \$ 2<sup>65</sup> ONCES  
26 \$ 1<sup>90</sup> ONCES  
10 85¢ ONCES

Cette Réelle Saveur de Hollande

**Gin de Kuyper**

EN VENTE AU CANADA DEPUIS PLUS DE 100 ANS

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN de KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande—Maison fondée en 1695.

# Chronique de Beauharnois

## L'Association Ouvrière Catholique de Beauharnois

Le 21 juillet dernier, un syndicat catholique fut fondé dans la ville de Beauharnois sous le nom de l'Association Ouvrière Catholique de Beauharnois. Il ne manquait dans cette ville qu'une telle association.

A sa première assemblée, plus de trente personnes exprimaient le désir de devenir membres de cette Association. Aujourd'hui cette association compte plus de 200 membres dans ses cadres, et la majorité sont des employés de la manufacture Kilgour Bros de Beauharnois.

Il y eut un référendum entre le comité d'usine et le syndicat, et il n'est pas nécessaire d'ajouter que sur un nombre de 202 votes le comité d'usine n'en obtint que 36. Cette assurance nous permet de représenter les ouvriers de la J. W. Kilgour. M. Kilgour s'est montré très aimable à notre égard en remplissant toutes les promesses qu'il avait faites. Nous lui en sommes très reconnaissants.

Nous remercions M. Alfred Charpentier, le président de cette association qui a bien voulu implanter ce mouvement dans la ville de Beauharnois.

M. le chanoine O. Bissonnette, aumônier de cette association, mérite toute notre confiance pour son dévouement constant au syndicat.

Le comité profite de l'occasion pour inviter tous les ouvriers de la ville de Beauharnois qui aimeraient à faire partie de ce syndicat de se rendre à ses assemblées qui ont lieu tous les premiers et troisièmes mercredis du mois à 7h. 30. Le secrétaire-trésorier sera présent à toutes ces assemblées pour recevoir les nouveaux membres.

La prochaine assemblée de l'Association Catholique Ouvrière aura lieu mercredi prochain, le 3 novembre, à laquelle tous les ouvriers de Beauharnois sont priés d'assister. (Signé) L'Association Catholique Ouvrière de Beauharnois.

## Le club Valleyfield

(Suite de la page 11)

### Gerry Philbin

Au nombre des meilleures défenses que Valleyfield n'ait pas produites. Athlète solide, il ne craint pas le joueur adversaire et l'attend comme un pilier attend son pont. Etoile du Lafontaine Senior et du Verdun, Gerry s'alignait l'an dernier pour le Southampton Viking en Angleterre. Il est âgé de 25 ans et pèse 190 livres. Il sera d'un puissant atout pour Valleyfield.

### P.-H. Goulet

Un type des Trois-Rivières. Il est recherché par toutes les équipes seniors de la province. C'est un joueur d'aile gauche qui s'est distingué avec les Red Wings de Détroit (professionnel s.v.p.) et le Minneapolis. Agé seulement de 23 ans et pesant 170 livres, Goulet ne veut plus retourner aux Etats-Unis. Il veut jouer dans la Province de Québec. Il attend sa carte d'amatour. Valleyfield le signerait sous peu. Tout est prévu!

### Alfred Thurier

Un athlète de Granby qui n'a pas froid aux yeux. Ça se comprend . . . ! Il est actuellement à l'entraînement du Springfield dans la vieille cité de Champlain. Joueur de centre qui manie le baton et la rondelle avec une dextérité désarçonnante. Beau joueur et bon scoreur. Un artiste du patin. Il a débuté au hockey à Providence, R.I. où il a fait ses études. Il s'est distingué pour le Granby et fut l'étoile de la joute des amateurs au Forum. L'an dernier, il fit partie du Canadien senior de Bill Brosseau. "Ted", comme on l'appelle habituellement, est âgé de 22 ans et pèse 155 livres. Il jouera pour Valleyfield s'il ne signe pas "pro" et si . . . . .

### Aurèle Legris

C'est un jeune d'Ottawa qui promet pour s'être fait remarquer avec les équipes du Lac Placide et de l'Académie LaSalle d'Ottawa. Il joue à l'aile droite et possède un lancer précis. Très rapide et très intelligent. Il déjoue aussi facilement qu'il peut jouer ses adversaires. Agé de 23 ans et pesant 159 livres, Aurèle est signé pour Valleyfield. Très impatient de sauter sur la glace. Une belle addition pour le club local.

### Walter Lilly

Tout le monde le connaît à Valleyfield. Il fut l'an dernier le meilleur scoreur de points de la Ligue provinciale. Sa position est à l'aile

gauche. Agé seulement de 21 ans, il pèse 158 livres et vient de Chine. Son retour sur l'équipe du Valleyfield sera salué par maints applaudissements.

### Roméo Guilbault

Venu de Drummondville à Valleyfield l'an dernier, il s'est gagné la confiance de tous les supporteurs du hockey. Il joue pour jouer au hockey. C'est un rude batailleur sur la glace et rien ne l'arrête, si ce n'est la fatigue. Il est âgé de 25 ans et pèse 163 livres. Il fut l'un des meilleurs joueurs et sera également, cette saison, l'un des meilleurs centres. De retour à Valleyfield la semaine dernière.

### Roland Deneault

L'artiste de la victoire du Granby sur le Valleyfield, l'an dernier, alors qu'il enregistra, seul, trois points, dans une joute locale. Tout le monde s'en souvient. Aussi a-t-il signé son engagement pour le Valleyfield. Il a joué pour le Lafontaine Junior avant de s'aligner pour Granby. Il a pratiqué à la même école que Jean Pusie, Tony et Tazan Demers. Joueur d'aile gauche qui manie le bâton selon son caprice. Beau joueur et habile patineur. Il est âgé de 22 ans et pèse 167 livres. Deneault ne craint pas l'adversaire et le boycotte impitoyablement. Belle acquisition du Valleyfield.

### Roland Boyer

C'est un jeune de Valleyfield qui a rendu, l'an dernier, de précieux services à son équipe. Joueur d'aile droite, âgé de 22 ans et pesant 168 livres, Roland Boyer est appelé à se distinguer d'avantage dans le hockey. Il faudra le surveiller au cours de la prochaine saison.

### Gaby Payer

Un junior de Pembroke, et de l'Université d'Ottawa. Il s'est aligné l'an dernier pour le Rockland senior. Agé seulement de 20 ans, et pesant 170, Gaby Payer occupe la position d'aile droite. Il est appelé à devenir "pro" pour peu que le chance la favorise. C'est l'un des meilleurs espoirs d'Ottawa, et sera l'un des joueurs dangereux de la Ligue Provinciale.

Quant à l'autre joueur de centre, les noms de Fernand Ranger et Armand Gagnon sont mentionnés mais rien de définitif n'est encore baclé. Ted Thurier et Phil Goulet donneront dans quelques jours leurs réponses. Des pourparlers sont également entamés avec d'autres joueurs.

## Une fumée dense cause l'accident

Survenu à Beauharnois, jeudi soir dernier, près de la St-Lawrence Alloys

Beauharnois (D.N.C.). — Une fumée dense au niveau du sol a provoqué, jeudi soir dernier, une collision entre l'automobile de la compagnie J. J. Joubert de Montréal, conduite par M. Hamel et la voiture du magasin J.-E. Daignault, de Beauharnois, occupée par M. Léo Montpetit, son employé.

L'accident est survenu près de l'industrie de la St. Lawrence Alloys de Beauharnois sur le grand chemin conduisant à Montréal. Il est certain que la fumée au ras du sol a obstrué la vue de l'automobiliste, M. Hamel, qui frappa le cheval de M. Daignault pour le tuer instantanément et projeter sur la chaussée M. Montpetit qui se fractura la jambe.

M. Montpetit fut transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield et se remet lentement de sa fracture. Il fut plutôt chanceux de n'avoir pas subi de plus graves blessures. Quant au chauffeur de la voiture de J. J. Joubert, il s'en tira presque indemne.

## La partie de cartes du Cercle Ste-Agnès

La partie de cartes donnée par le Cercle Ste-Agnès de Beauharnois au profit des missions obtint un vif succès. Cette soirée eut lieu jeudi dernier.

M. Joseph Malenfant de cette ville est à l'hôpital de Valleyfield où il se fait traiter pour une blessure à la main.

M. Aldéric Laberge, employé à la St. Lawrence Alloys se fractura un doigt au commencement de la semaine. Il est sous les soins du Dr Simon.

### QUETE

Les révérends Pères Franciscains de la Maison du Christ-Roi à Châteauguay ont passé pour cueillir les offrandes en marchandises et en conserves des différentes familles de la paroisse.

### Mariage

Le 25 octobre 1937, à dix heures, en l'église St-Clément de Beauharnois fut célébré le mariage de Mlle Gabrielle Caza, fille de M. et Mme Albert Caza, née Yvonne Charland, à M. Georges Gendron, fils de M. et Mme Delvini Gendron. La mariée, accompagnée de son père, portait une robe de velours chiffon rouge; son bouquet se composait de fleurs

de lys. Le chant fut exécuté par la chorale des Enfants de Marie et les solistes furent Mlle Marguerite Angers et M. Antoine Dupuis.

Après la réception chez les parents de la mariée les nouveaux mariés partirent pour un voyage à Boston et New-York. Pour voyager, Mme Gendron portait une robe de crêpe brune ainsi que manteau et accessoires du même ton.

A leur retour M. et Mme Gendron habiteront Montréal.

M. Eugène Dagenais de Ste-Martin, ainsi que M. Colpron sont partis pour une excursion de chasse dans le comté de Lotbinière.

MM. Léo et Eugène Dagenais, de passage chez M. Donat Dagenais, la semaine dernière.

## Tribune libre

(suite de la page 7)

J'espère que vous allez maintenant sentir tout le poids des paroles malheureuses que vous avez prononcées contre moi et sans réflexion et qu'après avoir essayé de vous laver avec la réputation des autres vous en sortez les pieds sales.

Gaspard Major.

## "Mon Poêle Électrique est si facile à

# POLLIER"



"Un essuyage rapide avec un linge humide et tout reluit. Mes marmites et mes poêles sont aussi brillantes après la cuisson qu'avant.

LA CUISINE À L'ÉLECTRICITÉ

est

Propre!

Rapide!

Économique!

Saine!

Facile!

La cuisine à l'électricité supprime la flamme, donc la suie qui noircit les casseroles, les murs, le plafond et les rideaux. Ma cuisine est toujours claire, propre et attrayante, depuis que j'ai mon poêle électrique."

Renseignez-vous sur la cuisine à l'électricité, c'est la méthode moderne. Voyez votre marchand ou visitez notre salle d'exposition locale.

## THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

# Prix du marché

## ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 25 oct. 1937, par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

**PORCS**—Sélect — 190 à 230 lbs. \$8.25 à \$8.50; prime, \$1; Bacon, 180 à 230 lbs., \$8.25 à \$8; Bouchers, 160 à 240 lbs., \$7.75 à \$8; Léger, 120 à 160 lbs., \$6.50 à \$7.25; Lourd, 240 à 270 lbs., \$7.75 à \$8; Extra lourd, 270 lbs et plus, \$7.25 à \$7.50; Truies, \$6 à \$7.00.

**VEAUX DE LAIT**—Choix, \$9 à \$9.50; bon, \$8 à \$9; moyen, \$7.50 à \$8; commun, \$6 à \$7.

**VEAUX DE CHAMP**—Bon, \$3.75 à \$4; moyen, \$3.50 à \$3.75; commun, \$3 à \$3.25.

**AGNEAUX**—Choix, \$8; pesant, \$7; bélier, \$6; commun, \$6.

**MOUTONS** — Bon, \$3 à \$3.50; commun, \$2 à \$2.25.

**VACHES** — Choix, \$3.75 à \$4.25; bonne, \$3 à \$3.50; moyenne, \$2.50 à \$3; commune, \$2 à \$2.25; très commune, \$1.50 à \$1.75.

**TAUREAUX** — Choix, \$3.75 à \$4.25; bon, \$3 à \$3.25; moyen, \$2.75 à \$3; commun, \$2.50 à \$2.75.

**TAURES** — Choix, \$5 à \$5.50; bonne, \$4 à \$4.50; moyenne, \$3.50 à \$4; commune, \$2.25 à \$3.

**BOUVILLONS** — Choix, \$7.50 à \$8; bon, \$5 \$6; moyen, \$4.50 à \$5.50; commun, \$3.50 à \$4; com. léger, \$3 à \$3.50.

Semaine finissant le 23 octobre 1937

**POULES VIVANTES** — A, 5 lbs et plus, 19c; B, 4 à 5 lbs, 17c; C, 4 à 5 lbs, 14c; coqs, 11c.

**POULETS A ROTIR**, sélectionnés. — A, 5 lbs et plus, 22c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 20c; X, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 17c.

**OEUFS** — A, gros, 43c; A, moyens, 40c; A, poulettes, 31c; B, 30c; C, 23c.

**VEAUX ABATTUS**, engraisés au lait. — Bon, 13c; moyen, 11c; commun, 9c.

**POULETS ABATTUS**, engraisés au lait. — A, 6 lbs et plus, 30c; A, 5 à 6 lbs, 29c; A, 4 à 5 lbs, 27c; B, 6 lbs et plus, 27c; 5 à 6 lbs, 26c; 4 à 5 lbs, 25c.

**POULETS ABATTUS**, sélection-

nés. — A, 6 lbs et plus 28c; A, 5 à 6 lbs, 27c; A, 4 à 5 lbs, 26c; B, 6 lbs et plus, 26c; B, 5 lbs à 6 lbs, 25c; 4 lbs à 5 lbs, 24c.

**POULES ABATTUES**, sélectionnées. — A, 6 lbs et plus, 20c; A, 5 à 6 lbs, 19c; A, 4 à 5 lbs, 18c; B, 6 lbs et plus, 18c; B, 5 à 6 lbs, 17c; B, 4 à 5 lbs, 16c.

**Pour la semaine finissant le 19 oct.**  
**BEURRE** — No 1 pasteurisé, 27½c; No 1, non pasteurisé, 27c; No 2, 26½c.

**FROMAGE** — Blanc: No 1, 13 5-16; No 2, 12 5-16; Coloré: No 1, 13 7-16; No 2, 12 7-16.

Semaine finissant le 23 octobre 1937  
**OEUFS** — Gros, 40c; A, moyens, 38c; A, poulettes, 33c; B, 26c; C, 21c.

**VEAUX ABATTUS** — Bons, 14c; de champs, 7c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

**PORCS ABATUS** — A, bacon de choix, 135 à 160 lbs, 11¼c net, plus \$1 prime; B, bacon, 120 à 160 lbs, 11¼c net; boucher, 120 à 160 lbs, 11-c net; lourd, 160 à 200 lbs, 10c net; léger, 100 à 120 lbs, 10c.

## Ste-Martine

### Mondanités

M. Hervé Jeanneau est de retour d'un voyage de trois semaines dans l'Ouest canadien. M. Jeanneau et son beau-frère, M. Belisle se sont rendus jusqu'au Manitoba. Ils ont fait l'achat d'une centaine d'animaux dont une partie reste dans Ste-Martine.

M. et Mme Patrice Goyette ont quittés Sainte-Martine pour aller demeurer à St-Etienne.

### Baptême

A M. et Mme Roméo Pitre née Juliette Cardinal, un fils baptisé: Joseph, Hubert, Florian, Parrain et marraine, M. et Mme René Loiselle de Ste-Philomène, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Elol Pitre de Montréal, tante de l'enfant.

## NOMME ASSISTANT GERANT-GENERAL de la SHAWINIGAN WATER & POWER CO.



Blank-Stoller photo.

### Monsieur R.-J. BEAUMONT.

Les nombreux amis de Monsieur R.-J. Beaumont apprendront avec plaisir sa nomination récente au poste d'assistant gérant-général, à la suite de la dernière réunion des directeurs de la SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY.

Monsieur Beaumont, qui entra à la Shawinigan en 1910, est un des aînés de la maison.

Depuis ses débuts avec le personnel technique, il remplit successivement les importantes fonctions de dessinateur en chef, directeur des achats, gérant du département commercial et de la distribution, où il devenait directement responsable de la distribution et des ventes aux détaillants d'une grande partie de la Province.

## Hemmingford

### Naissance

A M. et Mme Albert Lacroix, Marie-Rose Bourdeau, un fils baptisé Joseph Clovis, Gérard, Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Bourdeau, oncle et tante de l'enfant.

### Mariage

Mardi le 19 octobre, a eu lieu le mariage de M. Roger Lécuyer, de St-Chrysostôme, à Mlle Olivette Bouchard de notre paroisse. Après la cérémonie, les nouveaux mariés partirent pour un voyage.

### Décès

Le 17 octobre dernier est décédé à l'âge de 65 ans M. Joseph Giroux, époux de Clémence Ferras.

### Mondanités

En visite au presbytère, dimanche dernier, Mlle Lilliane Bourgon de St-Télesphore, MM. Bruno et Benoît Bourgon, Mlle L. Trottier, M. Lionel Ranger, Mlle Marthe Bourgon de St-Polycarpe.

M. et Mme Francis Noël, Mme Wilfrid Noé de Montréal, Mme F. Martin, M. et Mme J. M. Martin, et leur fillette Jeannine du New Hampshire, et Mlle Diana Stringer de Hinchinbrooke ont visité les familles Narcisse Stringer et Francis Stringer.

Mlles Reine et Jeanne d'Arc Payant de St-Chrysostôme, chez Mlle Stella Brogan, dimanche dernier.

Mlles Irène, Marguerite et Gertrude Poulin et Mlle Gertrude O'Meara, institutrice de notre paroisse, ont assisté à la convention des institutrices rurales à Valleyfield, samedi dernier.

M. et Mme Jos. Fournier, Mlle Ernestine Fournier et Mme Ernest Perron à Montréal, jeudi dernier.

M. et Mme Albert Bourdon ont passé la semaine chez leur fille à Ausable Forks.

M. et Mme A. Laplante, M. et Mme Armand Laplante, M. et Mme E. Courtemanche, M. et Mme W. Brags de Hudson Falls et M. Lionel Pierre de Lacolle chez M. et Mme O. Pierre, dimanche dernier.

Les artistes de la Living Room Furniture donneront un concert en notre salle paroissiale samedi, le 6 novembre.

## Magnifique succès....

(Suite de la page 4)

institutrices. La tâche de l'Association est bien belle, dit-il, mais il faut aussi faire connaître aux parents qui prétendent aimer leurs enfants, combien grande est la tâche de l'institutrice; on lui remet des enfants, alors son rêve est de remplacer les parents, d'où les parents devraient comprendre combien est dure cette vie d'institutrice et de là, seconderont celles-ci.

Il faut que l'état matériel réponde aux exigences de la loi et de la Commission Scolaire. Institutrice, il vous faut des sentiments religieux, nationaux, qu'ils animent tout en vous! Il faut que les enfants parlent bien notre langue française, connaissent nos héros! Vous obtiendrez cela non pas par un travail individuel mais par un travail d'action.

### M. GIGNAC

M. L. Gignac, i.e., parla surtout du renvoi collectif des institutrices au mois de mai. Pourquoi ne pas réengager de suite les institutrices qui ont fait leur devoir et sont compétentes, plutôt que de les laisser dans l'inquiétude durant toutes les vacances. Il demanda à l'Association de tâcher de remédier à cela.

### M. CARON

M. Caron, inspecteur régional de Montréal, félicita les institutrices de s'être enfin groupées, donna l'exemple de Montréal où l'Association des institutrices s'accorde très bien avec la Commission scolaire. Il apprécie beaucoup la tâche des institutrices rurales, souhaila tout le succès possible à l'Association et toute l'amélioration possible à la situation des institutrices.

## MONSEIGNEUR LANGLOIS

Son Excellence Mgr J.-A. Langlois tira les conclusions de cette belle fête. Il montra toute sa joie de voir naître dans le diocèse cette belle oeuvre qui, il l'espère, deviendra prospère dans toute la région. Il se dit très satisfait du but de l'Association et de plus, enchanté parce qu'elle se fait dans le ton et la tradition de l'Eglise. Dans tout le pays l'école a attiré l'attention et la sympathie de Nos Pères et de la population. Les derniers pontifes Pie X et Pie XI disaient que s'ils avaient à choisir entre bâtir une école ou une église, ils bâtiraient d'abord l'école, car une église peut être vide tandis que par l'école on peut être assuré que l'église sera remplie.

Il faut s'intéresser sur le matériel, sur les salaires, tous sont bien disposés à le faire, mais il faut aussi y mettre de l'esprit surnaturel si vous voulez améliorer votre état.

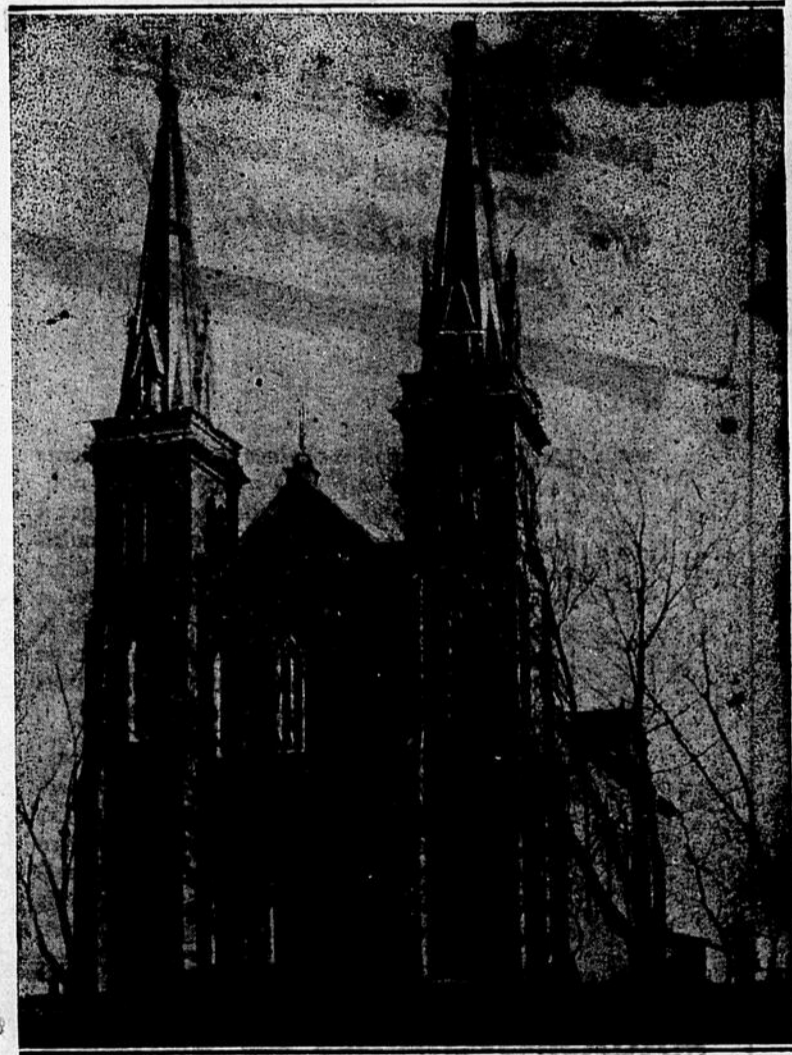
### M. L'ABBE GRONDIN

M. l'abbé Grondin, nouvel aumônier, donna son impression sur le congrès, montra toute sa confiance en l'Association qui reçoit l'approbation officielle de Son Excellence, et louangea les inspecteurs. Il se dit confiant du succès et demanda surtout aux institutrices de réaliser l'action catholique dans leur travail.

Après ces discours, il y eut formation du comité du district Vaudreuil-Soulanges et inscription des nouveaux membres.

Mlles Françoise Girard, Angéline Lafontaine ainsi que M. Roland Cadieux ont fait les frais de la musique en exécutant plusieurs pièces de leur répertoire. Le chant de "O Canada" fut le dernier morceau au programme.

## UNE DE NOS PLUS BELLES EGLISES



L'église de la paroisse de St-Jean-Chrysostôme est une des plus belles du comté de Châteauguay. Un orgue fut béni en cette église dimanche, le 17 octobre, par Mgr J.-D. Nepveu, curé de la cathédrale de Valleyfield. Plusieurs citoyens des paroisses environnantes assistaient à cette cérémonie si touchante qui se déroula pendant la grand'messe. Mlle Thérèse Sylvain, organiste à l'église St-Henri de Montréal touchait l'orgue. L'église était richement décorée et illuminée pour la circonstance.

Tél. 201  
**ALICE BESNER**  
g.m.c.  
19, Jacques Cartier

# OÙ EST JOS ?



## A PRENDRE UNE

# Dow

BIÈRE  
OLD STOCK



FONDÉE IL Y A 147 ANS

D1457

# NOTRE COURRIER

## St-Chrysostôme

### Naissances

Le 8 octobre, à l'épouse de M. Raymond Vincent, née Gilberte Côté, est née une fille baptisée Marie Lucette Pierrette. Parrain et marraine, M. et Mme Oscar Lavigreur de Maxville, Ont., oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Fernande Lavigreur, cousine de l'enfant.

A M. et Mme Paul-Emile Primeau, née Irène Emard, est née une fille baptisée Marie, Diana. Parrain et marraine, M. et Mme Johnny Emard, grands-parents de l'enfant.

### Mondanités

Mlle Sara Atkinson, MM. William Atkinson, et Armand Montpetit, M. Xavier Dupuis de Verdun de passage à Valleyfield dernièrement.

M. Xavier Dupuis est retourné chez ses parents après avoir passé quelques semaines chez son oncle, M. William Atkinson, et rendu visite à son cousin, M. Olivier Crête et ses cousines, Mlles Violette et Simone Laberge.

Mme Montpetit de Montréal a rendu visite à son fils Armand qui demeure chez M. William Atkinson.

Mlle Florisca Primeau passe quelque temps chez des parents à Montréal.

M. William Atkinson est allé reconduire M. Xavier Dupuis à Montréal, dimanche dernier.

Mlle Mariette Foisy de Valleyfield en fin de semaine chez sa mère, Mme Elzéar Foisy.

M. et Mme Joseph Gonneau de St-Antoine Abbé, chez MM. Wilfrid et Zotique Gonneau.

M. et Mme Francis Thibault d'Ormstown, chez M. Louis Demers.

M. et Mme Albert Fougère de Montréal, chez Mme Elzéar Foisy.

M. et Mme Léo Coyle, Mme L. Billette de Montréal, chez M. et Mme Léo Demers.

M. et Mme Wilfrid Daignault de Montréal, chez leur fille, Mme Joseph Lefort.

M. et Mme Oscar Lavigreur, Mlle Fernande Lavigreur, M. Roma Lavigreur de Maxville, Ont., en visite chez MM. Isaïe et Raymond Vincent.

M. et Mme Lionel Daignault de Montréal chez M. et Mme Aldéric Provost et Mme Phyllis Daignault.

M. et Mme Georges Thibault d'Howick, les invités de M. et Mme Ernest Lazure.

M. et Mme Victor Lemieux de Howick, M. et Mme Azarias Sénécal et leur fils Jean-Louis de St-Edouard, chez M. et Mme Victor Desautels.

Etaient de passage à Valleyfield le 21 octobre, pour assister aux funérailles de Mlle Yvette Joubarne: MM. et Mmes Narcisse Payant, Joseph Lefort, Augustin Demers, Alexandre Payant, Lionel Demers, MM. Armand Payant, Louis Demers, Joseph Fournier, Rosaire Demers, Mme Didace Bigras, Mlles Annette Payant, Juliette et Thérèse Demers.

M. Alfred Couillard a été transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Tous nos meilleurs vœux pour un prompt rétablissement.

## St-Anicet

MM. Guy Quenneville, Alfred Deschamps et Lionel Leahy ont passé la fin de semaine dans leurs familles.

MM. William et Norman Finigan sont retournés à Montréal après avoir passé plusieurs jours à la Pointe Sylvestre, à faire la chasse.

MM. Gordon Kelly, William Irving et J.-O. Tremblay, tous de Montréal, ont fait la chasse ici, en fin de semaine.

MM. André Hamilton et Jean Archambault étaient à leur camp à la Pointe Rankin, en fin de semaine.

Mlle Jeanne Caza, M. Frédéric Caza et M. Hector Saumier ainsi que Mme H. Beaudoin, tous de Montréal, sont venus visiter M. Donald Caza en fin de semaine.

M. le docteur et Mme Aimé Caza, Mlle Rose Saucier, tous de Cowansville étaient chez leur père, M. Louis Saucier, en fin de semaine.

M. Henri Lefebvre d'Ottawa, Mlle Claire Lefebvre et M. Léon Lefebvre d'Outremont ainsi que M. Gaston Cartier de Montréal sont retournés après avoir passé deux semaines à faire la chasse à la Pointe Lefebvre.

Mlle Denise Leblanc passe deux semaines à Montréal chez des parents.

## St-Stanislas-de-Kostka

Ces jours derniers, M. et Mme Omer Léger, M. et Mme Aldéus Leduc, M. et Mme Aldéus Léger rendaient visite à M. le notaire et Mme Arthur Léger de St-Alexandre d'Iberville. De là ces derniers visitèrent la ferme de St-Louis Gosselin, avocat et député fédéral; ainsi que celle de Joseph Pinsonneault, cultivateur de St-Alexandre; la ferme de Lucien Lamoureux, député du comté d'Iberville, à Henryville, la manufacture de conserves à St-Georges-de-Henryville, la manufacture de lait en poudre et de fabrication du fromage "Richelieu" à Henryville, la Baie Missisquoi à Frelishburg, et le village de St-Sébastien, paroisse Notre-Dame de Shawbride, de la région du Richelieu, St-Jean-d'Iberville et les Cantons de l'Est.

M. Louis et Mlle Réjeanne Robert de Montréal ont rendu visite à Mlle Lauréa Léger.

MM. Jean et Roma Bourbonnais de Châteauguay ont rendu visite à leur ami, M. Réal Léger.

## Rivière Beaudette

### Va et vient

M. et Mme J.-A. Donaldson, M. Bernard Gilhooly de Toronto, MM. Roland Bélsis et Paul-Emile Huot de Montréal, en visite en fin de semaine chez M. Alonzo Richard.

Mlle Gilberte Richard de Cornwall est de retour dans sa famille.

Mlle Marguerite Richard de Montréal était de passage dans sa famille, dimanche.

M. et Mme Fabien Biron, M. Benoît Leroux, Laurent Sauvé et Aline Sauvé étaient en visite dimanche chez M. et Mme Philippe Ravary à St-Téleshore.

Mlle Cécile Houle a passé quelques jours à Valleyfield, chez M. et Mme Arthur Houle.

Mmes Napoléon Sanson, Abbé Leblanc, Trefflé Bissonnette, Mlles L. Leblanc, Fabiola Pigeon, et M. Albert Leroux étaient de passage à Valleyfield, cette semaine.

M. et Mme Adrien Valois, Mlle Blanche Valois, tous de Dorval, étaient de passage ici et ils ont rendu visite à M. et Mme Adrien Houle et M. et Mme Joseph Biron, leurs parents.

## Huntingdon

Les membres du Cercle Social présentent une lampe électrique à M. Zénon Gagnon

Les membres du Cercle Social de la Jeunesse de Huntingdon ainsi que leurs amis se réunissaient lundi soir dans la salle des Chevaliers de Colomb pour présenter à leur vice-président, M. Zénon Gagnon, une jolie lampe électrique à l'occasion de son mariage, qui fut célébré mercredi. M. Liguori Brodeur, président du cercle, lut une adresse appropriée pour la circonstance.

M. Gagnon remercia tous ceux présents de ce beau cadeau qu'on lui avait fait et il exprima son désir de continuer comme auparavant sa coopération avec le Cercle.

La soirée se passa des plus amicalement en chants et déclamations.

"Shower" en l'honneur de Mlle Lucienne Lefebvre

Lundi soir, à la résidence de M. et Mme René Lefebvre, plus de vingt-cinq parents et amies se réunissaient à l'occasion du prochain mariage de Mlle Lucienne Lefebvre de Montréal, autrefois de Hunting-

don, à M. Albert Bourcier, également de Montréal.

De jolis cadeaux furent présentés à Mlle Lefebvre par tous ceux présents.

La soirée se passa très agréablement, les invités prenant part aux parties de cartes. Une légère collation fut offerte par l'hôtesse qui fut grandement appréciée par tous.

### Retraite paroissiale

Les prédicateurs à l'église St-Joseph de Huntingdon attirent une grande foule tous les matins et soirs durant la retraite qui se terminera dimanche.

## Mariage

### Gagnon-Léger

En l'église de Ste-Agnès-de-Dundee, Ursule Léger, fille de M. et Mme James Léger de Ste-Agnès-de-Dundee, à M. Zénon Gagnon, fils de M. et Mme C. Gagnon de Amqui, Qué. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé J.-N. Boissonneault.

C'est toujours au service des petites annonces de

**LA GAZETTE de Valleyfield**

que vous devez appeler parce qu'elles sont efficaces, rapides et peu coûteuses.

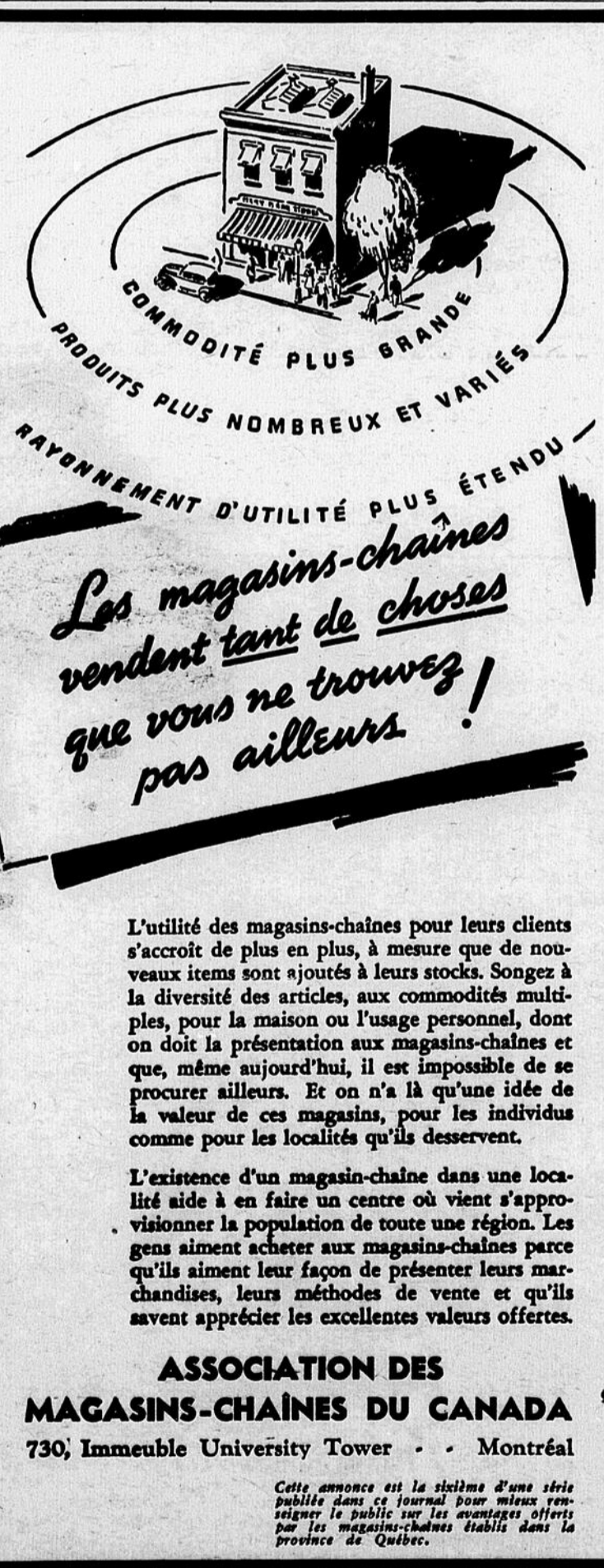
Quel que soit l'article que vous ayez à vendre.  
Quel que soit la demande que vous ayez à faire.  
Quel que soit l'objet que vous ayez perdu.  
Quels que soient les besoins;

SIGNALEZ **60** TOUJOURS

**LA GAZETTE de Valleyfield**

83, rue St-Jean-Baptiste

Valleyfield, Qué.



COMMODITÉ PLUS GRANDE  
PRODUITS PLUS NOMBREUX ET VARIÉS  
RAYONNEMENT D'UTILITÉ PLUS ÉTENDU

*Les magasins-chânes vendent tant de choses que vous ne trouvez pas ailleurs!*

L'utilité des magasins-chânes pour leurs clients s'accroît de plus en plus, à mesure que de nouveaux items sont ajoutés à leurs stocks. Songez à la diversité des articles, aux commodités multiples, pour la maison ou l'usage personnel, dont on doit la présentation aux magasins-chânes et que, même aujourd'hui, il est impossible de se procurer ailleurs. Et on n'a là qu'une idée de la valeur de ces magasins, pour les individus comme pour les localités qu'ils desservent.

L'existence d'un magasin-châne dans une localité aide à en faire un centre où vient s'approvisionner la population de toute une région. Les gens aiment acheter aux magasins-chânes parce qu'ils aiment leur façon de présenter leurs marchandises, leurs méthodes de vente et qu'ils savent apprécier les excellentes valeurs offertes.

**ASSOCIATION DES MAGASINS-CHAÎNES DU CANADA**  
730, Immeuble University Tower - Montréal

Cette annonce est la sixième d'une série publiée dans ce journal pour mieux renseigner le public sur les avantages offerts par les magasins-chânes établis dans la province de Québec.

# La Vie Sportive

## LE HOCKEY SENIOR...

### Un bon coup d'épaule, s.v.p.

La saison du hockey approche rapidement. Encore quelques semaines et nous verrons évoluer sur la glace les artistes du patin et du goret. Les équipes se forment lentement; les gérants des clubs parcourent les centres; les joueurs sont suivis de près par les recruteurs; les contrats les plus alléchants sont présentés aux étoiles plus ou moins sceptique; bref, l'activité la plus intense règne chez les organisateurs de notre sport national.

Il suffit de jeter un coup d'oeil dans les colonnes sportives des quotidiens montréalais pour se convaincre du travail intense de toutes les ligues de la province. Chacune veut exercer son privilège au détriment de l'autre; l'amateurisme continue sa sélection plutôt fatigante et l'on guette impitoyablement les supposés professionnels qui auraient pu être payés dans quelque sport... comme si l'on ignorait les règles du jeu humain.

Valleyfield ne se fait pas tirer l'oreille! Depuis quelques mois, l'organisation du hockey sous la présidence de M. L.-P. Godbout a travaillé effectivement à recruter des joueurs capables de bien figurer dans la Provinciale afin de donner, si possible, le championnat à la Cité.

Le gérant Emile Perron a multiplié ses voyages dans tous les centres importants de la province. Ses démarches ont donné les meilleurs résultats et nul doute que son habileté d'agent-recruteur paralysera plus d'un adversaire qui n'a le courage de reconnaître les mérites du gérant du club Valleyfield.

Que de voyages à Ottawa, à Sherbrooke, à Montréal, à Granby, à Chambly, à Trois-Rivières, à Cornwall! Que d'assemblées tenues pour discuter l'organisation définitive du club de hockey Valleyfield Senior! Combien d'heures consacrées à la correspondance et à la recherche des finances, en plus du travail quotidien!

Si Valleyfield est doté d'une puissante équipe de hockey pour la saison 1937-38, il faut savoir reconnaître les mérites des Léo-Georges, Emile et docteur Perron, Romuald Théorêt, Gérard Bélanger, Joseph Primeau, docteur et Gontran St-Onge et autres qui se dévouent sans relâche.

#### La coopération

Il est bon que le public connaisse toutes ces activités afin de rendre justice à qui de droit. L'organisation de hockey n'est pas une entreprise de capitalistes mais bien une association de sportifs dévoués aux intérêts du beau hockey. Tout cela, c'est de la vraie publicité pour Valleyfield. Nous n'avons qu'à circuler parmi les joueurs de l'extérieur pour réaliser que l'organisation du hockey de Valleyfield jouit d'une bonne renommée, ce qui n'est pas peu dire!

Cependant le public amateur de hockey de la cité doit coopérer avec l'organisation, soit en employant des joueurs de hockey. A date, le Colonel W.-G.-E. Aird, gérant général de la Montréal Cottons et le gérant local de la Compagnie Shawinigan, M. Lester McGillis ont donné leur meilleur appui tandis que d'autres imitent ces gestes de bon sportif.

Il faut être optimiste sur les résultats de la prochaine saison de hockey puisqu'un succès certain est assuré. Valleyfield figurera en tête de la Provinciale et sera l'équipe-surprise du circuit de M. Horace Boivin.

A nous de l'aider et de l'encourager!

A. L.

## Le club Valleyfield

Le club de hockey Valleyfield senior est pratiquement formé. La plupart des joueurs ont signé et les autres seront mis sous contrat dans quelques jours. Quelques-uns sont déjà à Valleyfield et attendent le moment de sauter sur la glace. Dans l'intervalle, ils subissent un entraînement à la salle de gymnastique de la police. Tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes.

Voici quelques-unes des étoiles de l'équipe du Valleyfield, gérée par M. Emile Perron, ex-joueur de hockey, qui se distingua pendant plusieurs années pour le Valleyfield.

## JOUEUR DE DEFENSE



Gerry Philbin, joueur de défense très populaire, s'alignera avec le Valleyfield pour la saison 1937-38. Gerry est un des meilleurs joueurs que la ville de Valleyfield ait produit. L'an dernier, il faisait partie de la puissante équipe des Southampton Viking de Londres, Angleterre. Il est âgé de 25 ans et pèse 190 livres. Il aidera grandement le Valleyfield dans sa course au championnat de la ligue.

#### Johnnie Lacelle

Selon Clint Benedict, ex-gardien de but des Maroons de Montréal, actuellement gérant d'un club anglais, en Angleterre, Johnnie aurait des yeux de chat, surveillant tout pour tout bloquer. Agé de 27 ans, Johnnie pèse 172 livres. Il a joué pour le Lac Placide, les Français Volants de Paris et les Manchester Rapids de Londres. C'est l'un des meilleurs gardiens de buts du groupe senior.

#### Henri Matte

Un joueur de défense solide comme le Gibraltar. Agé de 25 ans, pesant 186 livres, Henri Matte s'entraîne actuellement avec le Canadien professionnel. Mesurant 6 pieds et 2 pouces, il n'est pas bon de s'y trop frotter, paraît-il. Il fit partie du Tekima de Kirkland Lake de la ligue senior de Sudbury et des Français Volants de Paris.

#### Art. "Le Zoo" Deschamps

Le "Zoo" Deschamps fut l'un des joueurs les plus détestés des adversaires. Il est trop dangereux sur la glace pour le négliger. C'est un as de la défense et sait saisir toutes les opportunités d'enregistrer son point. L'un des piliers du Joliette l'an dernier qui s'est le plus distingué lors de la joute des amateurs au Forum. Il est âgé de 25 ans et pèse 181 livres. Pas facile de lui passer un "Kébec". Sa marotte... une serviette blanche dans le cou!

(suite à la page 8)

## L'effectif des unions, 1936

Il a été annoncé au ministère du Travail fédéral que l'effectif global des unions ouvrières, à la fin de 1936, était de 322,473 membres, une augmentation de 41,769 sur 1935. Le nombre des unions était aussi de 2,886, un gain de 158.

La province de l'Ontario possède à elle seule 1,903 unions. Les autres provinces sont comme suit: Québec, 573; Colombie Anglaise, 295; Alberta, 278; Saskatchewan, 193; Manitoba, 188; Nouvelle-Ecosse, 138; Nouveau-Brunswick, 116; Ile du Prince-Edouard, 12.

Trente villes du Canada comptent au moins vingt unions locales. Montréal tient la tête avec deux cent vingt locaux, dont 171 comptent 46,362 membres. Toronto la suit avec deux cents unions, dont 162 comptent 31,302 membres. Winnipeg arrive en troisième lieu avec 118 unions, dont 82 groupent 11,258 membres.

Spécialiste en équipements de

# SPORTS

J. A. POUPART

Téléphone 654, — 52, rue St-Laurent

## Une Ligue Junior Com.

La première assemblée pour la formation d'une ligue junior commerciale de hockey a donné les meilleurs espoirs aux sportifs qui se sont réunis lundi soir au Chateau Salaberry.

Cette ligue junior sera composée de joueurs de moins de 21 ans et tous de Valleyfield. La limite d'âge a soulevé maintes protestations de la part de quelques gérants qui avaient déjà choisi des athlètes de plus de 21 ans.

Cette question fut cependant réglée dans l'unanimité et on anticipe

les meilleurs résultats pour la prochaine assemblée qui doit être tenue ce soir.

Les sportifs bien connus, MM. Armand Poupart, Roméo Cousineau, Maximilien Leroux, Aimé Brunet, Edouard Quenneville, L. P. Grenier, Victor Brault, Ovide Leduc et P. E. Durocher représentaient toutes les sections de la ville.

Les postes de président, vice-président, secrétaire et trésorier n'ont pas été remplis à cette assemblée. Quelques noms ont été suggérés mais rien d'officiel ne fut communiqué.



## Fiez-vous à un Nom Digne de Confiance

Les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans sont ceux que préfèrent des milliers d'hommes et de garçons. Ils assurent une douce chaleur et l'envers molletonné et douillet est confortable sur la peau. Penmans fait ces sous-vêtements avec des matières premières de qualité supérieure et ils sont tricotés avec soin de façon à aller à la perfection. Leur coupe soignée assure un long usage. Pour avoir, cet hiver, des sous-vêtements qui vous donneront entière satisfaction, recherchez la marque de commerce Penmans ainsi que le nom—ils vous assurent un sous-vêtement sur lequel vous pouvez compter.

● Faits dans la Province de Québec, pour convenir à notre climat, les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans se font en deux pièces, gilet et caleçon, et en combinaisons, pour hommes et garçons, ainsi que dans la forme populaire NuCut.



## Nouveaux débouchés pour les produits laitiers

La consommation de lait naturel dans le Dominion augmente sans cesse, mais elle est encore loin des quelque 16 billions de livres produites annuellement par nos 4,000,000 de vaches canadiennes. Les diverses organisations de recherches et de ventes ont trouvé et créé d'autres marchés pour les 9 billions de livres de lait que nos consommateurs ne peuvent boire chaque année. Depuis 1857, la Cie Borden, par ses organismes de recherches et de ventes, a joué un rôle primordial dans la création de marchés supplémentaires pour le lait et les sous-produits du lait.

Ce sont ces marchés supplémentaires qui ont permis à l'industrie laitière de devenir l'une des plus grandes sources de revenus pour le cultivateur canadien.



ACHETEURS DE LAIT  
FABRICANTS DE PRODUITS LAITIERS  
DISTRIBUTEURS PAR TOUT L'UNIVERS

# La Chambre de Commerce Junior de Valleyfield



**Président**  
**M. LIONEL PERRON**  
(à droite)



**1937-38**  
**2ième Vice-Président**  
**M. EDGAR OSTIGUY**  
(à droite)



**Trésorier**

**1er Vice-Président**  
**M. RODRIGUE LEDUC**  
(à gauche)

## Ce que nous sommes

C'est en novembre 1931 que furent fondées les premières Chambres de Commerce Junior, dans la province de Québec, une à Montréal, et, presque en même temps, une autre à Québec.

Ce mouvement, né d'un besoin de coopération économique et d'initiative concertée, particulièrement chez les Canadiens-français ne tarda pas à s'étendre aux principaux centres industriels et commerciaux de la province. Dans l'espace de cinq années, on put compter huit nouvelles fondations. C'était le moment de songer à une fédération, afin de les grouper toutes dans un magnifique échange d'activités. L'idée en fut réalisée à un congrès tenu à St-Jean d'Iberville, en septembre 1936, de l'ensemble des Chambres de Commerce Junior alors existantes.

Pourquoi la cité de Valleyfield n'aurait-elle pas une Chambre de Commerce Junior? Il a suffi de se poser la question avec un peu d'insistance, pour passer immédiatement à l'action. Et l'adhésion vient nombreuse et concluante de tous les jeunes gens de Valleyfield. C'est en effet à eux, indistinctement, que s'adapte l'association. Cette Chambre de Commerce, ou si l'on veut, cette "ligue" de solidarité économique, est ainsi représentative de toutes les activités, commerciales, ouvrières ou professionnelles.

Nos aînés, de la Chambre de Commerce de Valleyfield, ont également secondé le mouvement, se sont manifestement déclarés heureux de le voir naître. Ils en doivent être remerciés et félicités. Songent-ils que les jeunes ont des problèmes spécifiques, qu'il leur faut les débattre eux-mêmes et qu'ils ont parfois trop de respect pour aller en discuter avec leurs aînés? Il n'y a pas que cela: les Chambres cadettes, placées en marge des Chambres de Commerce déjà existantes, se sont partout révélées pour elles, un actif précieux, soit pour la préparation de ses futurs membres, soit pour la documentation sur les questions d'ordre économique ou social.

Notre nouvelle Chambre de Commerce Junior aura l'énorme avantage de participer dès le lendemain de sa formation, au congrès de la Fédération des Chambres Junior de la province, tenu à Montréal les 30 et 31 de ce mois. Toute l'expérience des autres . . .

Et puis il y a eu le dîner-causerie, mardi soir dernier, pour inaugurer la nouvelle Chambre de Commerce Junior de Valleyfield. Tout le monde y fut largement invité, jeunes et moins jeunes. Comme conférencier: un économiste de valeur, ami du franc parler, Victor Barbeau. Comme atmosphère, quelque chose de ragailardissant. Avec et après tout cela tout le monde se donnera la main pour l'action.

**Théodore Lespérance,**  
Secrétaire de la Chambre  
de Commerce Junior.

**Secrétaire**



**ME THEODORE LESPERANCE**

**Directeur**



**M. MEDARD LEDUC, N.P.**

**Recrutement**



**M. JOSEPH PRIMEAU**

## Appel aux jeunes

Notre cité est-elle une ville en progrès, ou devons-nous constater qu'elle perd du terrain? Après avoir été favorisé d'entreprises gigantesques, colossales même, qui firent dépenser des millions de dollars dans son voisinage, Valleyfield en a-t-elle récolté quelques chose? Autant de questions que les jeunes, commerçants, gens d'affaires, professionnels et citoyens de toute classe, ont à se poser. Si nous avons été imprévoyants ou trop peu intéressés, et si, par suite de cette négligence, nous voyons s'éloigner des espérances d'avenir, alors il appartient aux jeunes qui veulent se créer une situation dans les affaires, et qui ont de légitimes ambitions de progrès et de bien-être pour eux et pour les leurs, de se dire: soyons prévoyants, garantissons notre avenir économique en nous créant un capital, unissons nos activités, pour faire de notre ville un centre commercial plus important, plus populeux, au pouvoir d'achat plus considérable.

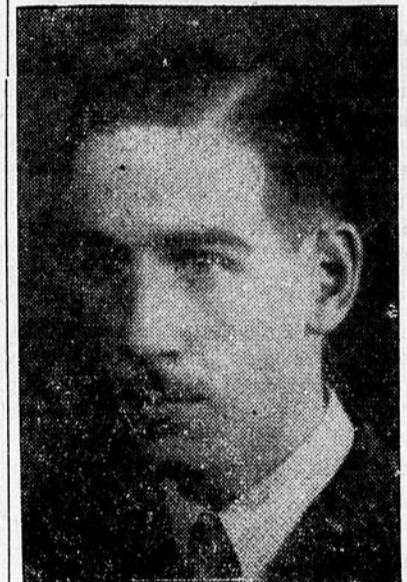
Notre jeunesse doit donc envisager une éducation plus complète et plus compréhensive au point de vue commercial et civique, par l'étude de sujets tels que finances publiques, comptabilité, affaires municipales, pratique oratoire, etc.

Cette éducation amènera nécessairement un développement, et apprendra que chacun peut être d'une grande utilité au point de vue civique, s'il sait faire des suggestions et des critiques opportunes, s'il sait prévoir et reconnaître les fluctuations des conditions économiques, s'adapter aux changements sociaux, ne se laisser ni entraîner à l'aveugle, ni retenir dans la routine.

Il faudrait donc que ceux de 30 ans d'aujourd'hui soient formés, préparés pour les discussions et les problèmes futurs, qu'ils soient prêts, non pas à se sacrifier pour d'autres, mais à s'aider eux-mêmes, car il s'agit bien ici d'un organisme qui travaille avec un but d'aide et de support mutuel, pour la prospérité, le progrès qui profitera à chacun en particulier, de même qu'à toute une ville.

Je fais donc appel à tous ceux qui concèdent que Salaberry de Valleyfield n'est pas rendu au sommet de la prospérité, et qui admettent qu'il y a encore de la place chez nous, pour de nouvelles figures et de nouvelles industries, à ceux qui ont l'ambition de réaliser quelques biens, par leur travail, soit manuel ou intellectuel, à ceux qui veulent pour leurs enfants un avenir assuré, à tous ceux-là je répète, joignez-vous à la Chambre de Commerce Junior. Il s'agit de faire briller à Valleyfield, une nouvelle étoile qui demeure.

**Lionel Perron,**  
Président de la Chambre  
de Commerce Junior.



**M. GASTON GIRARD**

**Directeur**



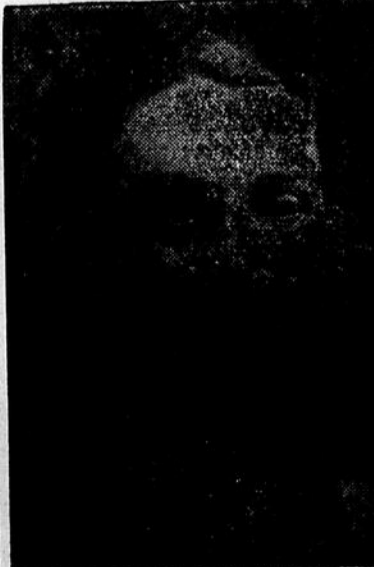
**M. GASPARD CREPIN**

**Directeur**



**M. ARMAND POUPERT**

**Directeur**



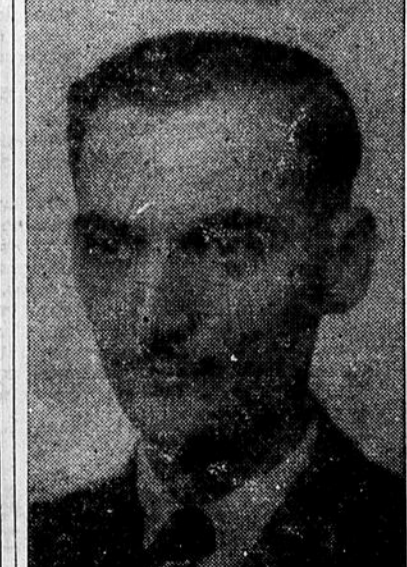
**M. EMILIEN LEDUC**

**Directeur**



**M. PAUL CHARETTE**

**Directeur**



**M. EUGENE RICHER**